



# پیدايش

## رنگين بائبل

باب نمبر 12 سے 17 تک کی آیات

SD - URDU

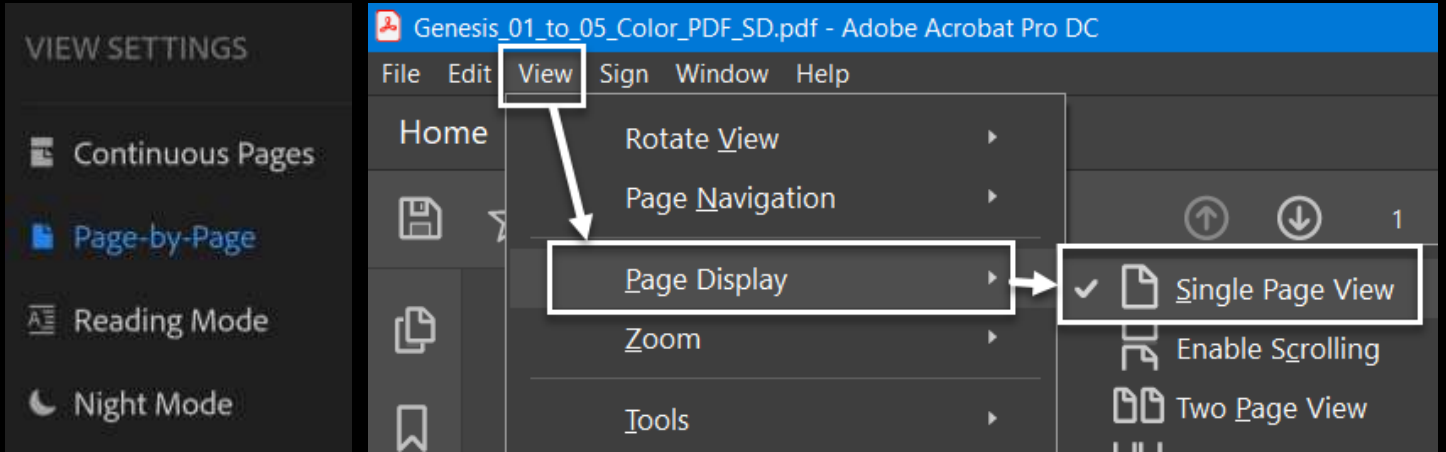
## PDF کے استعمال کا طریقہ:

Adobe Acrobat PDF Reader Version اگر آپ نے پہلے کبھی استعمال

ڈاؤن لوڈ نہیں کیا تو کیا ہم یہ تجویز کرتے ہیں کہ آپ اس پروگرام کو ڈاؤن لوڈ کریں۔  
ڈاؤن لوڈ ہونے کے بعد Mr. Mac Bible فائل پر کلک کریں اور

Adobe Acrobat PDF Reader کا استعمال کریں۔

اس کے بعد آپ PDF کو نارمل مطالعہ میں تبدیل کر کے باآسانی مطالعہ کر سکتے ہیں۔



# اپنا مُلک چھوڑ پیدايش ۱۲ : ۱-۲۰

پیدايش ۱۲ : ۱

اور خداوند نے کہا کہ، ”تُو اپنے وطن اور اپنے ناتے  
داروں کے بیچ سے اور اپنے باپ کے گھر سے  
نکل کر اُس مُلک میں جا جو میں تجھے دکھاؤنگا۔“

” اور میں تجھے ایک بڑی قوم بناؤنگا اور برکت ڈونگا  
اور تیرا نام سرفراز کرونگا سو تُو باعثِ برکت ہو!“

پیدائش ۱۲ : ۲



”جو تجھے مبارک کہیں اُنکو میں برکت ڈونگا اور جو  
تجھ پر لعنت کرے اُس پر میں لعنت کرونگا اور زمین  
کے سب قبیلے تیرے وسیلہ سے برکت پائیں گے۔“

پیدائش ۱۲: ۲-۳



سوا برام خُداوند کے کہنے کے مطابق چل پڑا  
اور لوط اُسکے ساتھ گیا اور ابرام پچھتر برس  
کاتھا جب وہ حاران سے روانہ ہوا۔

پیدائش ۱۲ : ۴

اور ابرام نے اپنی بیوی ساری اور اپنے بھتیجے لوط کو اور سب مال کو جو انہوں نے جمع کیا تھا اور ان آدمیوں کو جو انکو حاران میں مل گئے تھے ساتھ لیا اور وہ ملک کنعان کو روانہ ہوئے اور ملک کنعان میں آئے۔

پیدائش ۱۲: ۵

اور ابرام اُس مُلک میں سے گزرتا ہوا مقامِ سِکَم میں مورہ کے بلوط تک پہنچا۔ اُس وقت مُلک میں کنعانی رہتے تھے۔

پیدائش ۱۲ : ۶







پیدائش ۱۲ : ۷

تب خُداوند نے ابرام کو دکھائی دیکر کہا  
کہ، ” یہی مُلک میں تیری نسل کو دُونگا۔“

پیدائش ۱۲ : ۷-۸

اور اُس نے وہاں خُداوند کے لئے جو اُسے دکھائی دیا تھا ایک فُربانگاہ بنائی۔ اور وہاں سے کُوج کر کے اُس پہاڑ کی طرف گیا جو بیت ایل کے مشرق میں ہے اور اپنا ڈیرا ايسے لگایا کہ بیت ایل مغرب میں اور عیّ مشرق میں پڑا۔



پیدایش ۱۲ : ۸

اور وہاں اُس نے خُداوند کے ایک قُربان  
گاہ بنائی اور خُداوند سے دُعا کی۔

اور ابرامؑ سفر کرتا کرتا جنوب کی طرف  
بڑھ گیا۔ اور اُس مُلک میں کال پڑا۔

پیدائش ۱۲ : ۹-۱۰



اور ابرامَ مصرَ کو گیا کہ وہاں ٹکا  
رہے کیونکہ ملک میں سخت کال تھا۔

پیدایش ۱۲: ۱۰



پیدائش ۱۲ : ۱۱

اور ایسا ہوا کہ جب وہ مصر میں داخل ہونے کو تھا تو اُس نے اپنی بیوی ساری سے کہا کہ، ”دیکھ میں جانتا ہوں کہ تُو دیکھنے میں خوبصورت عورت ہے۔“

”اور یوں ہوگا کہ مصری تجھے دیکھ  
کر کہیں گے کہ یہ اُسکی بیوی ہے۔ سو وہ  
مجھے تو مار ڈالیں گے مگر تجھے زندہ رکھ لیں گے۔“

پیدائش ۱۲: ۱۲





پیدائش ۱۲ : ۱۳

”سوٹویہ کہہ دینا کہ میں اِسکی بہن ہوں تاکہ تیرے سبب سے میری خیر ہو اور میری جان تیری بدولت بچی رہے۔“



پیدائش ۱۲: ۱۴

اور یوں ہوا کہ جب ابرام مصر میں آیا تو مصریوں نے اُس عورت کو دیکھا کہ وہ نہایت خوبصورت ہے۔

اور فرعون کے اُمرانے اُسے دیکھ کر  
فرعون کے حضور میں اُسکی تعریف کی،

پیدائش ۱۲: ۱۵

---اور وہ عورت فرعون کے گھر پہنچائی گئی۔

اور اُس نے اُسکی خاطر ابرامَ پر احسان کیا اور بھیڑ  
بکریاں اور گائے بیل اور گدھے اور غلام اور  
لوَنڈیاں اور گدھیاں اور اُونٹ اُسکے پاس ہو گئے۔

پیدایش ۱۲ : ۱۶



پر خداوند نے فرعون اور اُسکے خاندان پر ابرام کی  
بیوی ساری کے سبب سے بڑی بڑی بلائیں نازل کیں۔

پیدائش ۱۲ : ۱۷



پیدائش ۱۲: ۱۸

تب فرعون نے ابرام کو بلا کر اُس سے کہا کہ، ”تُو نے مجھ سے کیا کیا؟ تُو نے مجھے کیوں نہ بتایا کہ یہ تیری بیوی ہے؟“

”ٹونے یہ کیوں کہا کہ وہ میری بہن ہے؟ اسی لئے  
میں نے اُسے لیا کہ وہ میری بیوی بنے۔ سو دیکھ  
تیری بیوی حاضر ہے۔ اُسکو لے اور چلا جا۔“

پیدائش ۱۲ : ۱۹



اور فرعون نے اُسکے حق میں اپنے آدمیوں کو ہدایت کی اور انہوں نے اُسے اور اُسکی بیوی کو اُسکے سب مال کے ساتھ روانہ کیا۔

پیدائش ۱۲ : ۲۰



## BIBLE: Genesis 12:1-6

**12:1** Now the LORD said to Abram, "Leave your country, and your relatives, and your father's house, and go to the land that I will show you. 2 I will make of you a great nation. I will bless you and make your name great. You will be a blessing. 3 I will bless those who bless you, and I will curse him who treats you with contempt. All the families of the earth will be blessed through you."

4 So Abram went, as the LORD had told him. Lot went with him. Abram was seventy-five years old when he departed from Haran. 5 Abram took Sarai his wife, Lot his brother's son, all their possessions that they had gathered, and the people whom they had acquired in Haran, and they went to go into the land of Canaan. They entered into the land of Canaan.

6 Abram passed through the land to the place of Shechem, to the oak of Moreh. At that time, Canaanites were in the land.

بائبل: پیدائش ۱۲: ۱ سے ۱۲: ۶

۱۲ ۱۔ اور خُداوند نے کہا کہ، "تُو اپنے وطن اور اپنے ناتے داروں کے بیچ سے اور اپنے باپ کے گھر سے نکل کر اُس مُلک میں جا جو میں تجھے دکھاؤنگا۔"

۲۔ اور میں تجھے ایک بڑی قوم بناؤنگا اور برکت ڈونگا اور تیرا نام سرفراز کرونگا سو تُو باعثِ برکت ہو!۔" ۳۔ "جو تجھے مبارک کہیں اُنکو میں برکت ڈونگا اور جو تجھ پر لعنت کرے اُس پر میں لعنت کرونگا اور زمین کے سب قبیلے تیرے وسیلہ سے برکت پائینگے۔"

۴۔ سو ابراہم خُداوند کے کہنے کے مُطابق چل پڑا اور لوط اُسکے ساتھ گیا اور ابراہم پچھتر برس کا تھا جب وہ حاران سے روانہ ہوا۔ ۵۔ اور ابراہم نے اپنی بیوی ساری اور اپنے بھتیجے لوط کو اور سب مال کو جو انہوں نے جمع کیا تھا اور اُن آدمیوں کو جو اُنکو حاران میں مل گئے تھے ساتھ لیا اور وہ مُلک کنعان کو روانہ ہوئے اور مُلک کنعان میں آئے۔

۶۔ اور ابراہم اُس مُلک میں سے گزرتا ہوا مقام سیکم میں مورہ کے بلوط تک پہنچا۔ اُس وقت مُلک میں کنعانی رہتے تھے۔



## BIBLE: Genesis 12:7-12

7 The LORD appeared to Abram and said, "I will give this land to your offspring." He built an altar there to the LORD, who had appeared to him.

8 He left from there to go to the mountain on the east of Bethel and pitched his tent, having Bethel on the west, and Ai on the east. There he built an altar to the LORD and called on the LORD's name. 9 Abram travelled, still going on towards the South.

10 There was a famine in the land. Abram went down into Egypt to live as a foreigner there, for the famine was severe in the land.

11 When he had come near to enter Egypt, he said to Sarai his wife, "See now, I know that you are a beautiful woman to look at.

12 It will happen, when the Egyptians see you, that they will say, 'This is his wife.' They will kill me, but they will save you alive.

## بائبل: پیدائش ۱۲: ۷ سے ۱۲: ۱۲

۷۔ تب خُداوند نے ابرام کو دکھائی دیکر کہا کہ،  
”یہی مُلک میں تیری نسل کو دُونگا۔“ اور اُس  
نے وہاں خُداوند کے لئے جو اُسے دکھائی دیا تھا  
ایک قُربانگاہ بنائی۔

۸۔ اور وہاں سے کُوج کر کے اُس پہاڑ کی طرف  
گیا جو بیت ایل کے مشرق میں ہے اور اپنا ڈیرا  
ایسے لگایا کہ بیت ایل مغرب میں اور عیٰ مشرق  
میں پڑا۔ اور وہاں اُس نے خُداوند کے ایک قُربان گاہ  
بنائی اور خُداوند سے دُعا کی۔ اور وہاں اُس  
نے خُداوند کے ایک قُربان گاہ بنائی اور خُداوند  
سے دُعا کی۔ ۹۔ اور ابرام سفر کرتا کرتا جنوب کی  
طرف بڑھ گیا۔

۱۰۔ اور اُس مُلک میں کال پڑا۔ اور ابرام مصر  
کو گیا کہ وہاں ٹکا رہے کیونکہ مُلک میں سخت کال  
تھا۔

۱۱۔ اور ایسا ہوا کہ جب وہ مصر میں داخل  
ہونے کو تھا تو اُس نے اپنی بیوی ساری سے کہا کہ،  
”دیکھ میں جانتا ہوں کہ تو دیکھنے میں خوبصورت  
عورت ہے۔“

۱۲۔ ”اور یوں ہوگا کہ مصری تجھے دیکھ  
کر کہیں گے کہ یہ اُسکی بیوی ہے۔ سو وہ  
مجھے تو مار ڈالیں گے مگر تجھے زندہ رکھ لیں گے۔“

## BIBLE: Genesis 12:13-19

13 Please say that you are my sister, that it may be well with me for your sake, and that my soul may live because of you."

14 When Abram had come into Egypt, Egyptians saw that the woman was very beautiful.

15 The princes of Pharaoh saw her, and praised her to Pharaoh; and the woman was taken into Pharaoh's house.  
16 He dealt well with Abram for her sake. He had sheep, cattle, male donkeys, male servants, female servants, female donkeys, and camels.

17 The LORD afflicted Pharaoh and his house with great plagues because of Sarai, Abram's wife. 18 Pharaoh called Abram and said, "What is this that you have done to me? Why didn't you tell me that she was your wife?"

19 Why did you say, 'She is my sister,' so that I took her to be my wife? Now therefore, see your wife, take her, and go your way."

بائبل: پیدائش ۱۲: ۱۳ سے ۱۲: ۱۹

۱۳۔ ”سوٹویہ کہہ دینا کہ میں اسکی بہن ہوں تاکہ تیرے سبب سے میری خیر ہو اور میری جان تیری بدولت بچی رہے۔“

۱۴۔ اور یوں ہوا کہ جب ابراہم مصر میں آیا تو مصریوں نے اس عورت کو دیکھا کہ وہ نہایت خوبصورت ہے۔

۱۵۔ اور فرعون کے امرا نے اسے دیکھ کر فرعون کے حضور میں اسکی تعریف کی اور وہ عورت فرعون کے گھر پہنچائی گئی۔ ۱۶۔ اور اس نے اسکی خاطر ابراہم پر احسان کیا اور بھیڑ بکریاں اور گائے بیل اور گدھے اور غلام اور لونڈیاں اور گدھیاں اور اونٹ اسکے پاس ہو گئے۔

۱۷۔ پر خداوند نے فرعون اور اسکے خاندان پر ابراہم کی بیوی ساری کے سبب سے بڑی بڑی بلائیں نازل کیں۔ ۱۸۔ تب فرعون نے ابراہم کو بلا کر اس سے کہا کہ، ”تو نے مجھ سے کیا کیا؟ تو نے مجھے کیوں نہ بتایا کہ یہ تیری بیوی ہے؟“

۱۹۔ ”تو نے یہ کیوں کہا کہ وہ میری بہن ہے؟ اسی لئے میں نے اسے لیا کہ وہ میری بیوی بنے۔ سو دیکھ تیری بیوی حاضر ہے۔ اسکو لے اور چلا جا۔“

## Genesis 12:20

20 Pharaoh commanded men concerning him, and they escorted him away with his wife and all that he had.

پیدائش ۱۲ : ۲۰

۲۰۔ اور فرعون نے اُسکے حق میں اپنے آدمیوں کو ہدایت کی اور انہوں نے اُسے اور اُسکی بیوی کو اُسکے سب مال کے ساتھ روانہ کیا۔

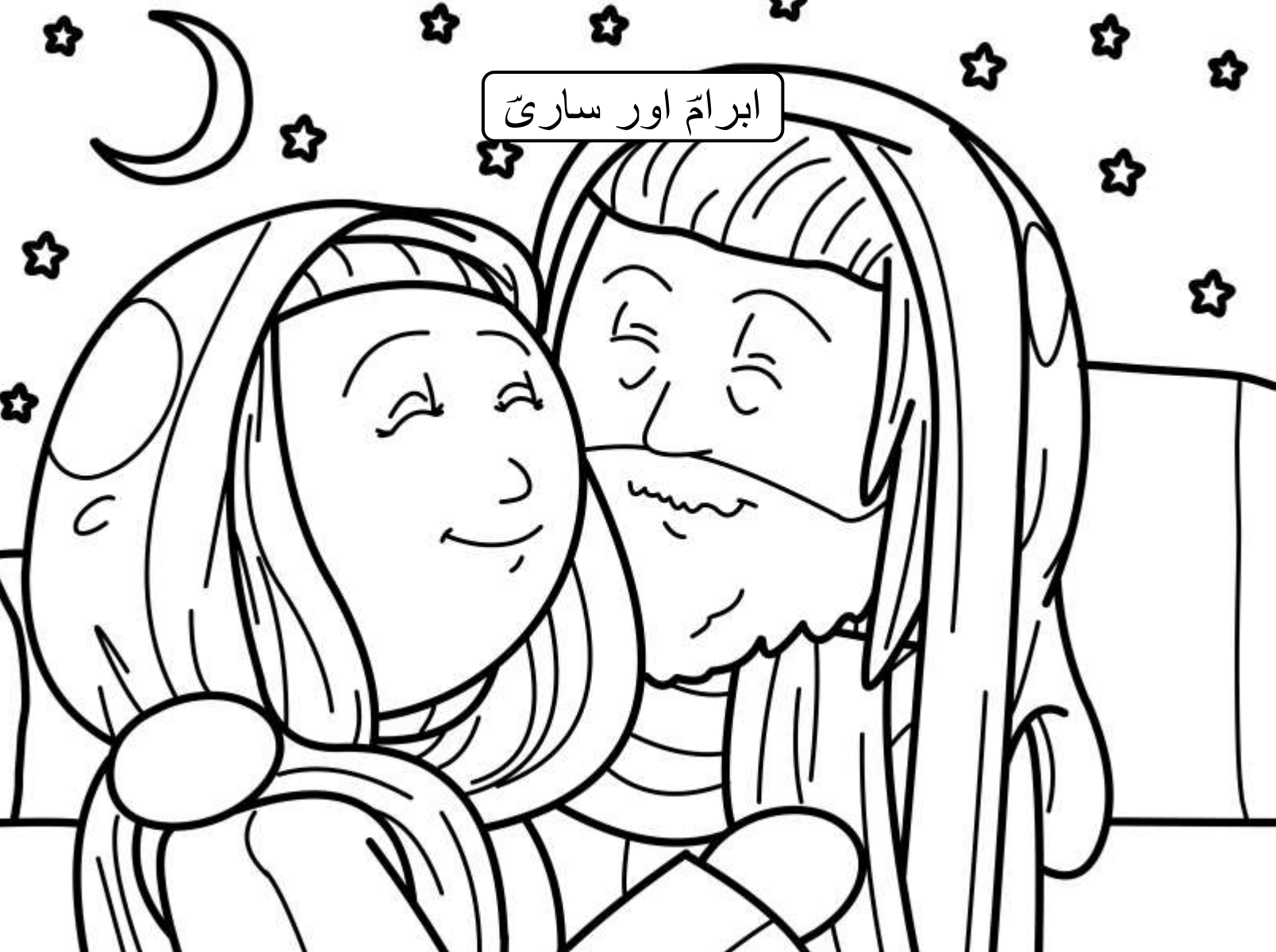


ابراہیم کے نئے خاندان کا آغاز بہت جلد ہو رہا ہے!



خُدا ابرام سے ہمکلام ہوتا ہے۔

ابرام اور ساری



ابرام خُدا کے لئے قربان گاہ بناتا ہے۔



ابرامؑ، ساریؑ اور لوطؑ  
مصر میں داخل ہوتے ہیں۔



مصر پر فرعون حاکم تھا۔





ساری فرعون کے گھر پہنچائی جاتی ہے!



فرعون ابرام کو ساری لوٹا دیتا ہے۔



”تُونے مجھے کیوں کہا کہ یہ تیری بہن تھی؟“



# پیدائش ۱۳ : ۱۸.۱

پیدائش ۱۳ : ۱

اور ابرام مصر سے اپنی بیوی اور اپنے سب مال اور  
لوط کو ساتھ لیکر کنعان کے جنوب کی طرف چلا۔

اور ابرام کے پاس چوپائے  
اور سونا چاندی بکرت تھا۔

پیدائش ۱۳: ۲



اور کنعان کے جنوب سے سفر کرتا ہوا بیت ایل میں اُس جگہ پہنچا جہاں پہلے بیت ایل اور عی کے درمیان اُسکا ڈیرا تھا۔ یعنی وہ مقام جہاں اُس نے شروع میں قربان گاہ بنائی تھی۔

پیدائش ۱۳ : ۴-۳



اور وہاں ابرام نے خداوند سے دُعا کی۔  
اور لُوط کے پاس بھی جو ابرام کا ہم سفر تھا  
بھیڑ بکریاں گائے بیل اور ڈیرے تھے۔

پیدائش ۱۳: ۵-۴





پیدایش ۱۳ : ۶

اور اُس مُلک میں اتنی گنجائش نہ تھی کہ وہ اکھٹے رہیں  
کیونکہ اُنکے پاس اتنا مال تھا کہ اکھٹے نہیں رہ سکتے تھے۔





پیدایش ۱۳: ۷

اور ابرام کے چرواہوں اور لوط  
کے چرواہوں میں جھگڑا ہوا۔

اور کنعانی اور فرزی اُس  
وقت مُلک میں رہتے تھے۔

پیدائش ۱۳: ۷





پیدائش ۱۳ : ۸

تب ابرام نے لوط سے کہا کہ، ” میرے اور تیرے درمیان  
اور میرے چرواہوں اور تیرے چرواہوں کے درمیان  
جھگڑا نہ ہوا کرے کیونکہ بھائی ہیں۔“

” کیا یہ سارا مُلک تیرے سامنے  
نہیں؟ سوٹو مجھ سے الگ ہو جا۔“

پیدائش ۱۳ : ۹

” اگر تُو بائیں جائے تو میں دہنے جاؤنگا اور  
اگر تُو دہنے جائے تو میں بائیں جاؤنگا۔“

پیدایش ۹ : ۱۳



پیدائش ۱۳: ۱۰

تب لوط نے آنکھ اٹھا یردن کی ساری ترائی پر ضغر کی طرف ہے نظر دوڑائی کیونکہ وہ اس سے پیشتر کہ خداوند نے سدوم اور عمورہ کو تباہ کیا خداوند کے باغ اور مصر کے ملک کی مانند خوب سیراب تھی۔



پیدایش ۱۳ : ۱۱

سو لوط نے یردن کی ساری ترائی کو اپنے  
لئے چُن لیا اور مشرق کی طرف چلا اور وہ  
ایک دوسرے سے جدا ہو گئے۔

ابرامؑ تو مُلکِ کنعانؑ میں رہا اور لوطؑ نے  
ترائی کے شہروں میں شکونت اختیار  
کی اور سدومؑ کی طرف اپنا ڈیرا لگایا۔

پیدائش ۱۲:۱۳





لوط سدوم میں جاتا ہے!  
پیدائش ۱۳: ۱۸-۱۳

پیدائش ۱۳: ۱۳

اور سدوم کے لوگ خداوند کی نظر  
میں نہایت بدکار اور گنہگار تھے۔

اور لُوطَ کے جُدا ہو جانے کے بعد  
خُداوند نے ابرام سے کہا کہ، ”اپی آنکھ  
اُٹھا اور جس جگہ تُو ہے وہاں سے شمال  
اور جنوب اور مشرق اور مغرب کی  
طرف نظر دَوڑا۔ کیونکہ یہ تمام مُلک جو  
تُو دیکھ رہا ہے میں تجھ کو اور تیری  
نسل کو ہمیشہ کے لئے دُونگا۔“

پیدائش ۱۳: ۱۵-۱۴



پیدائش ۱۳: ۱۶

” اور میں تیری نسل کو خاک کے ذروں کی مانند  
بناؤنگا ایسا کہ اگر کوئی شخص خاک کے ذروں  
کو گن سکے تو تیری نسل بھی گن لی جائیگی۔“

” اُٹھ اور اِس مُلک کے طُول و عرض میں سیر  
کر کیونکہ کیونکہ میں اِسے تجھ کو دُونگا۔“

پیدائش ۱۳ : ۱۷

اور ابرام نے اپنا ڈیرا اُٹھایا اور ممرے کے  
بلوطوں میں جو حبرون ہیں جا کر رہنے لگا اور  
وہاں خُداوند کے لئے ایک قربان گاہ بنائی۔

پیدائش ۱۳ : ۱۸



## BIBLE: Genesis 13:1-7

**13:1** Abram went up out of Egypt—he, his wife, all that he had, and Lot with him—into the South.

2 Abram was very rich in livestock, in silver, and in gold. 3 He went on his journeys from the South as far as Bethel, ...to the place where his tent had been at the beginning, between Bethel and Ai,

4 to the place of the altar, which he had made there at the first. There Abram called on the LORD's name. 5 Lot also, who went with Abram, had flocks, herds, and tents.

6 The land was not able to bear them, that they might live together; for their possessions were so great that they couldn't live together.

7 There was strife between the herdsmen of Abram's livestock and the herdsmen of Lot's livestock. The Canaanites and the Perizzites lived in the land at that time.

بائبل: پیدائش ۱۳: ۱ سے ۱۳: ۷

۱۳: ۱ اور ابرام مصر سے اپنی بیوی اور اپنے سب مال اور لوط کو ساتھ لیکر کنعان کے جنوب کی طرف چلا۔

۲۔ اور ابرام کے پاس چوپائے اور سونا چاندی بکڑت تھا۔ ۳۔ اور کنعان کے جنوب سے سفر کرتا ہوا بیت ایل میں اُس جگہ پہنچا جہاں پہلے بیت ایل اور عی کے درمیان اُسکا ڈیرا تھا۔ ۴ یعنی وہ مقام جہاں اُس نے شروع میں قربان گاہ بنائی تھی۔ اور وہاں ابرام نے خداوند سے دعا کی۔ ۵۔ اور لوط کے پاس بھی جو ابرام کا ہم سفر تھا بھیڑ بکریاں گائے بیل اور ڈیرے تھے۔

۶۔ اور اُس ملک میں اتنی گنجائش نہ تھی کہ وہ اکٹھے رہیں کیونکہ انکے پاس اتنا مال تھا کہ اکٹھے نہیں رہ سکتے تھے۔

۷۔ اور ابرام کے چرواہوں اور لوط کے چرواہوں میں جھگڑا ہوا۔ اور کنعانی اور فرزی اُس وقت ملک میں رہتے تھے۔

## BIBLE: Genesis 13:8-12

8 Abram said to Lot, "Please, let there be no strife between you and me, and between your herdsmen and my herdsmen; for we are relatives.

9 Isn't the whole land before you? Please separate yourself from me. If you go to the left hand, then I will go to the right. Or if you go to the right hand, then I will go to the left."

10 Lot lifted up his eyes, and saw all the plain of the Jordan, that it was well-watered everywhere, before the LORD destroyed Sodom and Gomorrah, like the garden of the LORD, like the land of Egypt, as you go to Zoar.

11 So Lot chose the Plain of the Jordan for himself. Lot travelled east, and they separated themselves from one other.

12 Abram lived in the land of Canaan, and Lot lived in the cities of the plain, and moved his tent as far as Sodom.

بائبل: پیدائش ۱۳: ۸ سے ۱۳: ۱۲

۸۔ تب ابرام نے لوط سے کہا کہ، "میرے اور تیرے درمیان اور میرے چرواہوں اور تیرے چرواہوں کے درمیان جھگڑا نہ ہوا کرے کیونکہ بھائی ہیں۔"

۹۔ کیا یہ سارا ملک تیرے سامنے نہیں؟ سوٹو مجھ سے الگ ہو جا۔ اگر تُو بائیں جائے تو میں دہنے جاؤنگا اور اگر تُو دہنے جائے تو میں بائیں جاؤنگا۔

۱۰۔ تب لوط نے آنکھ اُٹھا یردن کی ساری ترائی پر ضُغْر کی طرف بے نظر دوڑائی کیونکہ وہ اس سے پیشتر کہ خُداوند نے سدوم اور عمورہ کو تباہ کیا خُداوند کے باغ اور مصر کے ملک کی مانند خوب سیراب تھی۔

۱۱۔ سو لوط نے یردن کی ساری ترائی کو اپنے لئے چُن لیا اور مشرق کی طرف چلا اور وہ ایک دوسرے سے جُدا ہو گئے۔

۱۲۔ ابرام تو مُلکِ کنعان میں رہا اور لوط نے ترائی کے شہروں میں شکونت اختیار کی اور سدوم کی طرف اپنا ڈیرا لگایا۔

## BIBLE: Genesis 13:13-18

13 Now the men of Sodom were exceedingly wicked and sinners against the LORD.

14 The LORD said to Abram, after Lot was separated from him, "Now, lift up your eyes, and look from the place where you are, northward and southward and eastward and westward, 15 for I will give all the land which you see to you and to your offspring forever.

16 I will make your offspring as the dust of the earth, so that if a man can count the dust of the earth, then your offspring may also be counted.

17 Arise, walk through the land in its length and in its width; for I will give it to you."

18 Abram moved his tent, and came and lived by the oaks of Mamre, which are in Hebron, and built an altar there to the LORD.

بائبل: پیدائش ۱۳: ۱۳ سے ۱۸: ۱۳

۱۳۔ اور سدوم کے لوگ خداوند کی نظر میں نہایت بدکار اور گنہگار تھے۔

۱۴۔ اور لوط کے جدا ہو جانے کے بعد خداوند نے ابرام سے کہا کہ، "اپنی آنکھ اٹھا اور جس جگہ تُو ہے وہاں سے شمال اور جنوب اور مشرق اور مغرب کی طرف نظر دوڑا۔ ۱۵۔ کیونکہ یہ تمام ملک جو تُو دیکھ رہا ہے میں تجھ کو اور تیری نسل کو ہمیشہ کے لئے دُونگا۔"

۱۶۔ اور میں تیری نسل کو خاک کے ذروں کی مانند بناؤنگا ایسا کہ اگر کوئی شخص خاک کے ذروں کو گن سکے تو تیری نسل بھی گن لی جائیگی۔

۱۷۔ "اٹھ اور اس ملک کے طُول و عرض میں سیر کر کیونکہ کیونکہ میں اسے تجھ کو دُونگا۔"

۱۸۔ اور ابرام نے اپنا ڈیرا اٹھایا اور ممرے کے بلوطوں میں جو حبرون ہیں جا کر رہنے لگا اور وہاں خداوند کے لئے ایک قربان گاہ بنائی۔



مصرَ کو چھوڑنے کا وقت!



ابرامؑ، ساریؑ؁ اور لوطؑ کا کنعان کو لوٹتے ہیں۔



ہم بہت زیادہ ہیں!



لوط اور ابرام کے لوگوں میں جھگڑا ہوتا ہے۔





اگر تُم اِدھر جاؤ گے تو میں اُدھر جاؤنگا !



ابراہم اور ساری سفر کرتے ہیں۔

پیدائش ۱۴ : ۱ - ۲۴

پیدائش ۱ : ۱۴

اور سنعار کے بادشاہ امرافل اور لاسر کے  
بادشاہ اریوک اور عیلام کے بادشاہ کدر لا عمر  
اور جوئیم کے بادشاہ تزعال کے ایام میں۔

پیدايش ۱۴ : ۲

يُوں ہُوا کہ اُنہوں نے سدوم کے بادشاہ برع اور عمورہ کے  
بادشاہ برشع اور ادمہ کے بادشاہ سنی اب اور ضبونیم کے  
بادشاہ شمیر اور بالغ (یعنی ضغر) کے بادشاہ سے جنگ کی۔



یہ سب سنڊیم (یعنی دریای شور)  
کی وادی میں اکھٹے ہوئے۔

پیدائش ۱۴ : ۳





پیدائش ۱۴ : ۴

بارہ برس تک وہ کدر لاعمّر کے مُطیع رہے  
پر تیر ہوئیں برس انہوں نے سرکشی کی۔

اور چودھویں برس کدر لاعمّر اور اُس کے ساتھ کے بادشاہ آئے  
اور رفائیم کو عستارات قرنیم میں اور زوزیوں کو ہام میں اور  
ایمیم کو سوی قریتیم میں۔ اور حوریوں کو اُن کے کوہ شعیر  
میں مارتے مارتے ایل فاران تک جو بیابان سے لگا ہوا ہے آئے۔

پیدائش ۱۴ : ۶-۵

پھر وہ لوٹ کر عین مصفات (یعنی قادس) پہنچے  
اور عمالیقیوں کے تمام ملک کو اور اموریوں کو  
جو حصیصون ترم میں رہتے تھے مارا۔

پیدایش ۱۴ : ۷

تب سدوم کا بادشاہ اور عمورہ کا بادشاہ اور ادمہ کا بادشاہ  
اور ضبونیم کا بادشاہ اور بالغ (یعنی ضغر) کا بادشاہ  
نکلے اور انہوں نے سدیم کی وادی میں معرکہ آرائی کی۔

پیدائش ۱۴ : ۸

تاکہ عیلام کے بادشاہ کدر لاعمّر اور جونیم کے بادشاہ تدّعال  
اور سنعار کے بادشاہ امرافل اور الاسر کے بادشاہ اریوک سے  
جنگ کریں۔ یہ چار بادشاہ اُن پانچوں کے مقابلہ میں تھے۔

پیدایش ۱۴ : ۹





پیدائش ۱۴ : ۱۰

اور سدیم کے وادی میں جابجا نفت کے گڑھے تھے اور  
سدوم اور عمورہ کے بادشاہ بھاگتے بھاگتے وہاں گرے۔



پیدایش ۱۴: ۱۰

اور جو بچے پہاڑ پر بھاگ گئے۔



تب وہ سدوم اور عمورہ کا سب مال  
اور وہاں کا سب اناج لیکر چلے گئے۔

پیدائش ۱۱:۱۴



پیدائش ۱۴: ۱۲

اور ابرام کے بھتیجے لوط کو اور اُسکے مال کو بھی لیگئے کیونکہ وہ سدوم میں رہتا تھا۔



پیدائش ۱۴: ۱۳

تب ایک نے جو بچ گیا تھا جا  
کر ابرام عبرانی کو خبر دی۔

جو اِسکاں اور عانیّر کے بھائی ممرے اموری کے  
بلوطوں میں رہتا تھا اور یہ ابرام کے ہم عہد تھے۔

پیدائش ۱۴: ۱۳

ابرام لوط کو بچاتا ہے!  
پیدائش ۱۴: ۱۳-۱۶

جب ابرام نے سنا کہ اُسکا بھائی گرفتار ہوا تو اُس نے اپنے تین  
سو اٹھارہ مُشتاق خانہ زادوں کو لیکر دان تک اُنکا تعاقب کیا۔

پیدائش ۱۴: ۱۴



اور رات کو اُس نے اور اُسکے خادموں نے غول  
غول ہو کر اُن پر دھاوا کیا اور اُنکو مارا اور خوبہ  
تک جو دمشق کے بائیں ہاتھ ہے اُنکا پیچھا کیا۔

پیدائش ۱۴: ۱۵



اور وہ سارے مال کو اور اپنے بھائی لوطؑ کو اور اُسکے  
مال اور عورتوں کو بھی اور اور لوگوں کو واپس پھیر لایا۔

پیدائش ۱۶ : ۱۶



## BIBLE: Genesis 14:1-7

**14:1** In the days of Amraphel, king of Shinar; Arioch, king of Ellasar; Chedorlaomer, king of Elam; and Tidal, king of Goiim,

2 they made war with Bera, king of Sodom; Birsha, king of Gomorrah; Shinab, king of Admah; Shemeber, king of Zeboiim; and the king of Bela (also called Zoar).

3 All these joined together in the valley of Siddim (also called the Salt Sea). 4 They served Chedorlaomer for twelve years, and in the thirteenth year they rebelled.

5 In the fourteenth year Chedorlaomer came, and the kings who were with him, and struck the Rephaim in Ashteroth Karnaim, the Zuzim in Ham, the Emim in Shaveh Kiriathaim, 6 and the Horites in their Mount Seir, to El Paran, which is by the wilderness.

7 They returned, and came to En Mishpat (also called Kadesh), and struck all the country of the Amalekites, and also the Amorites, that lived in Hazazon Tamar.

بائبل: پیدائش ۱۴: ۱ سے ۱۴: ۷

۱: ۱۴۔ اور سنعاز کے بادشاہ امرافل اور لاسر کے بادشاہ اریوکت اور عیلام کے بادشاہ کدرلا عمر اور جوئیتم کے بادشاہ تزعال کے ایام میں۔

۲۔ یوں ہوا کہ انہوں نے سدوم کے بادشاہ برع اور عمورہ کے بادشاہ برشع اور ادمہ کے بادشاہ سنی اب اور ضبونیم کے بادشاہ شمیبر اور بالغ (یعنی ضغر) کے بادشاہ سے جنگ کی۔

۳۔ یہ سب سندیم (یعنی دریای شور) کی وادی میں اکھٹے ہوئے۔ ۴۔ بارہ برس تک وہ کدرلا عمر کے مطیع رہے پر تیرھویں برس انہوں نے سرکشی کی۔

۴۔ اور چودھویں برس کدرلا عمر اور اسکے ساتھ کے بادشاہ ائے اور رفائیتم کو عستارات قرنیم میں اور زوزیوں کو ہام میں اور ایمیم کو سوی قریتیم میں۔ ۶۔ اور حوریوں کو انکے کوہ شعیر میں مارتے مارتے ایل فاران تک جو بیابان سے لگا ہوا ہے ائے۔

۷۔ پھر وہ لوٹ کر عین مصفات (یعنی قادن) پہنچے اور عمالیقیوں کے تمام ملک کو اور اموریوں کو جو حصیصون ترم میں رہتے تھے مارا۔



## BIBLE: Genesis 14:8-13

8 The king of Sodom, and the king of Gomorrah, the king of Admah, the king of Zeboiim, and the king of Bela (also called Zoar) went out; and they set the battle in array against them in the valley of Siddim

9 against Chedorlaomer king of Elam, Tidal king of Goiim, Amraphel king of Shinar, and Arioch king of Ellasar; four kings against the five.

10 Now the valley of Siddim was full of tar pits; and the kings of Sodom and Gomorrah fled, and some fell there. Those who remained fled to the hills.

11 They took all the goods of Sodom and Gomorrah, and all their food, and went their way. 12 They took Lot, Abram's brother's son, who lived in Sodom, and his goods, and departed.

13 One who had escaped came and told Abram, the Hebrew. At that time, ...he lived by the oaks of Mamre, the Amorite, brother of Eshcol and brother of Aner. They were allies of Abram.

بائبل: پیدائش ۱۴: ۸ سے ۱۴: ۱۳

۸۔ تب سدوم کا بادشاہ اور عمورہ کا بادشاہ اور ادمہ کا بادشاہ اور ضبونیم کا بادشاہ اور بالغ (یعنی ضغر) کا بادشاہ نکلے اور انہوں نے سدیم کی وادی میں معرکہ آرائی کی۔

۹۔ تاکہ عیلام کے بادشاہ کدر لاعمر اور جونیم کے بادشاہ تدعال اور سنعار کے بادشاہ امرافل اور الاسر کے بادشاہ اریوک سے جنگ کریں۔ یہ چار بادشاہ ان پانچوں کے مقابلہ میں تھے۔

۱۰۔ اور سدیم کے وادی میں جابجا نفت کے گڑھے تھے اور سدوم اور عمورہ کے بادشاہ بھاگتے بھاگتے وہاں گرے۔ اور جو بچے پہاڑ پر بھاگ گئے۔

۱۱۔ تب وہ سدوم اور عمورہ کا سب مال اور وہاں کا سب اناج لیکر چلے گئے۔ ۱۲۔ اور ابرام کے بھتیجے لوط کو اور اسکے مال کو بھی لیگئے کیونکہ وہ سدوم میں رہتا تھا۔

۱۳۔ تب ایک نے جو بچ گیا تھا جا کر ابرام عبرانی کو خبر دی۔ جو اسکال اور عانیر کے بھائی ممرے اموری کے بلوطوں میں رہتا تھا اور یہ ابرام کے ہم عہد تھے۔

## Genesis 14:14-16

14 When Abram heard that his relative was taken captive, he led out his three hundred and eighteen trained men, born in his house, and pursued as far as Dan.

15 He divided himself against them by night, he and his servants, and struck them, and pursued them to Hobah, which is on the left hand of Damascus.

16 He brought back all the goods, and also brought back his relative Lot and his goods, and the women also, and the other people.

## پیدائش ۱۴:۱۴ سے ۱۶:۱۶

۱۴۔ جب ابرام نے سنا کہ اُسکا بھائی گرفتار ہوا تو اُس نے اپنے تین سو اٹھارہ مشتاق خانہ زادوں کو لیکر دان تک انکا تعاقب کیا۔

۱۵۔ اور رات کو اُس نے اور اُسکے خادموں نے غول غول ہو کر اُن پر دھاوا کیا اور اُنکو مارا اور خوبہ تک جو دمشق کے بائیں ہاتھ ہے اُنکا پیچھا کیا۔

۱۶۔ اور وہ سارے مال کو اور اپنے بھائی لوط کو اور اُسکے مال اور عورتوں کو بھی اور اور لوگوں کو واپس پھیر لایا۔



پانچ بادشاہ جنگ کے لئے اکھٹا ہوئے!



سدوم کا بادشاہ باغی ہوا!!



ہم اپنی آزادی کے لئے جنگ لڑیں گے!



نفت کے گڑھوں پر نظر کرو!

نفٹ کے گڑھوں سے مجھے نفرت ہے!





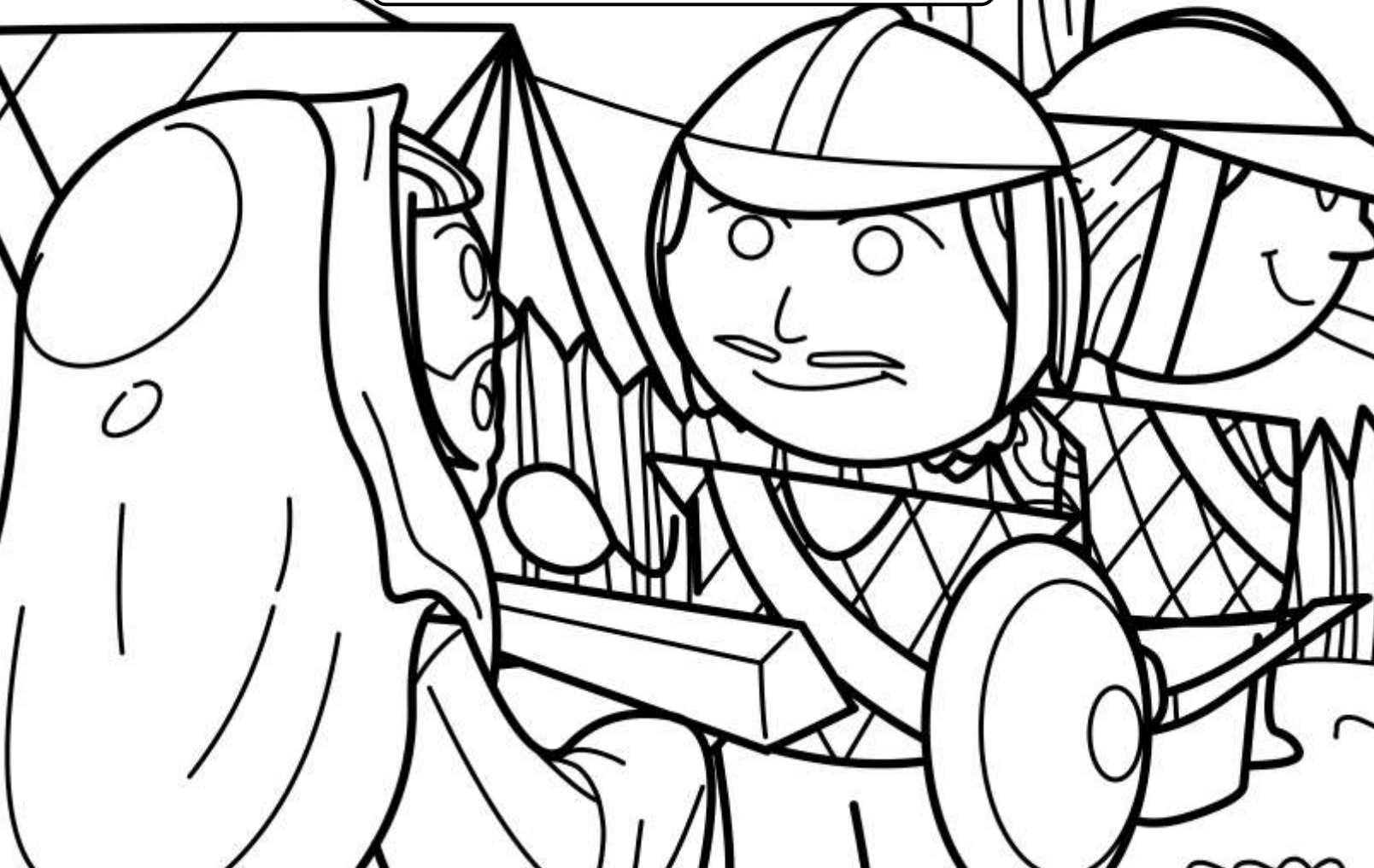
لُوطَ اور اُسکا خاندان جنگ کے  
دوران پکڑے گئے۔۔۔ افسوسناک خبر!





ہمیں ابراہمؑ کو خبر کرنے کی ضرورت ہے!

ابرامؑ اپنی فوج کو تیار کرتا ہے!



ابرام چپکے سے حملہ کرتا ہے!





ابراہم کی فوج جنگ لڑتی ہے!

ابرام لوط اور اُسکے خاندان کو بچاتا ہے!



# مَلِكِ صَدَقَ بادشاہ سے ملاقات! پیدائش ۱۴ : ۱۷ - ۲۴

پیدائش ۴ : ۱۷

اور جب وہ کدرلا عمر اور اُسکے ساتھ کے بادشاہوں کو مار کر پھرا تو سدوم کا بادشاہ اُسکے استقبال کو سوئی کی وادی تک جو بادشاہی کی وادی ہے آیا۔

اور مَلِكِ صَدَقِّ سَالِمِ كَا بَادشَاهِ رُوٹِي اور  
مے لایا اور وہ خُدا تَعَالِي كَا كَابِن تَہَا۔

پیدائش ۱۶ : ۱۸ - ۱۹


اور اُس نے برکت دے کر کہا کہ، ” خُدا تَعَالِي كِي طَرَف سے  
جو آسمان اور زمین کا مالک ہے ابراہم مبارک ہو۔“ اور مبارک  
ہے خُدا تَعَالِي جس نے تیرے دُشمنوں کو تیرے ہاتھ میں کر دیا۔

تب ابرام نے سب کا دسواں حصہ اُسکو دیا۔

پیدائش ۱۴ : ۲۰







اور سدوم کے بادشاہ نے ابرام سے  
کہا کہ، ” آدمیوں کو مجھے دیدے  
اور مال اپنے لئے رکھ لے۔“

پیدائش ۱۴ : ۲۱

پر ابرام نے سدوم کے بادشاہ سے کہا کہ،  
”میں نے خُداوند خُدا تعالیٰ آسمان اور  
زمین کے مالک کی قسم کی کھائی ہے۔“

پیدائش ۱۴: ۲۲-۲۳

--- کہ میں نہ تو کوئی دھاگا نہ جوتی کا تسمہ  
نہ تیری اور کوئی چیز اُون تاک تُو نہ کہہ  
سکے کہ میں نے ابرام کو دولت مند بنا دیا۔“

”سوا اُسکے جو جوانوں نے کھالیا اور اُن آدمیوں  
کے حصّے کے جو میرے ساتھ گئے۔ سو عانیّر  
اور اسکالّ اور ممرے اپنا اپنا حصّہ لے لیں۔“

پیدايش ۱۴ : ۲۴



## Genesis 14:17-22

17 The king of Sodom went out to meet him after his return from the slaughter of Chedorlaomer and the kings who were with him, at the valley of Shaveh (that is, the King's Valley).

18 Melchizedek king of Salem brought out bread and wine. He was priest of God Most High.

19 He blessed him, and said, "Blessed be Abram of God Most High, possessor of heaven and earth."

20 "Blessed be God Most High, who has delivered your enemies into your hand."

Abram gave him a tenth of all.

21 The king of Sodom said to Abram, "Give me the people, and take the goods for yourself."

22 Abram said to the king of Sodom, "I have lifted up my hand to the LORD, God Most High, possessor of heaven and earth,

## پیدائش ۱۴: ۷ سے ۱۴: ۲۲

۱۷۔ اور جب وہ کدر لاعمّر اور اُسکے ساتھ کے بادشاہوں کو مار کر پھرا تو سدوم کا بادشاہ اُسکے استقبال کو سوئی کی وادی تک جو بادشاہی کی وادی ہے آیا۔

۱۸۔ اور ملک صدقّ سالم کا بادشاہ روٹی اور مے لایا اور وہ خُدا تعالیٰ کا کاہن تھا۔

۱۹۔ اور اُس نے برکت دے کر کہا کہ، ” خُدا تعالیٰ کی طرف سے جو آسمان اور زمین کا مالک ہے ابراہم مبارک ہو۔“

۲۰۔ اور مبارک ہے خُدا تعالیٰ جس نے تیرے دشمنوں کو تیرے ہاتھ میں کر دیا۔ تب ابراہم نے سب کا دسواں حصہ اُسکو دیا۔

۲۱۔ اور سدوم کے بادشاہ نے ابراہم سے کہا کہ، ” آدمیوں کو مجھے دیدے اور مال اپنے لئے رکھ لے۔“

۲۲۔ پر ابراہم نے سدوم کے بادشاہ سے کہا کہ، ” میں نے خُداوند خُدا تعالیٰ آسمان اور زمین کے مالک کی قسم کی کھائی ہے۔“

## Genesis 14:23-24

23 that I will not take a thread nor a sandal strap nor anything that is yours, lest you should say, 'I have made Abram rich.'

24 I will accept nothing from you except that which the young men have eaten, and the portion of the men who went with me: Aner, Eshcol, and Mamre. Let them take their portion."

پیدائش ۱۴: ۲۳ سے ۱۴: ۲۴

۲۳۔ کہ میں نہ تو کوئی دھاگا نہ جوتی کا تسمہ نہ تیری اور کوئی چیز اُوں تاک تُو نہ کہہ سکے کہ میں نے ابرام کو دولت مند بنا دیا۔“

۲۴۔ ”سوا اُسکے جو جوانوں نے کھالیا اور اُن آدمیوں کے حصے کے جو میرے ساتھ گئے۔ سو عانیر اور اسکال اور ممرے اپنا اپنا حصہ لے لیں۔“

ابرام کی ملاقت مَلِكِ صَدَقْ بادشاہ سے ہوتی ہے!



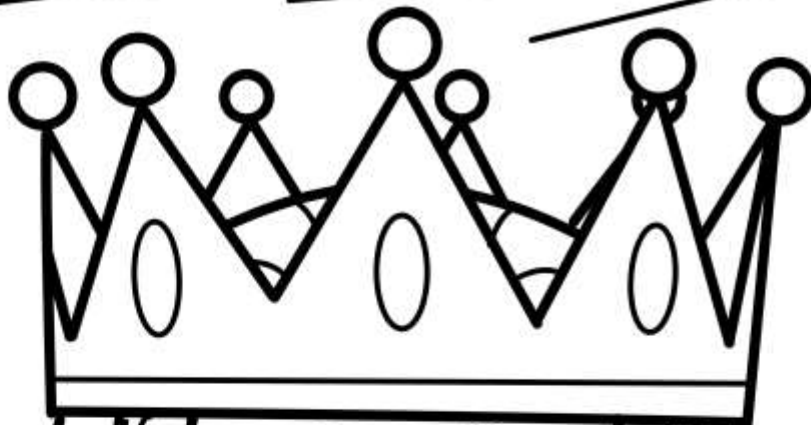
بادشاہ ابرام کو برکت دیتا ہے۔



”میں تم سے پیسہ نہیں لینا چاہتا ہوں۔“







مَلِكِ صِدْقٍ بَادِشَاهِ يَسُوعَ بَادِشَاهِ كِي يَادِ دِلَاتَا هَي!

## پیدائش ۱۵ : ۲۱.۱

پیدائش ۱۵ : ۱

ان باتوں کے بعد خداوند کا کلام رویا میں ابرام پر نازل ہوا اور اُس نے فرمایا، ” اے ابرام تو مت ڈر۔ میں تیری سپر اور تیرا بہت بڑا اجر ہوں۔“

ابرام نے کہا، ” اے خُداوند خُدا تُو مجھے کیا  
دیگا؟ کیونکہ میں تو بے اولاد جاتا ہوں اور  
میرے گھر کا مُختار دمشقی الیعزر ہے۔“

پیدائش ۱۵ : ۲

پھر ابرام نے کہا، ” دیکھ تُو نے مجھے کوئی اولاد  
نہیں دی اور دیکھ میرا خانہ زاد میرا وارث ہوگا۔“

پیدائش ۱۵ : ۳

پیدائش ۱۵ : ۴

تب خُداوند کا کلام اُس پر نازل ہوا اور اُس نے فرمایا، ”یہ تیرا وارث نہ ہوگا بلکہ وہ جو تیرے صُلب سے پیدا ہوگا وہی تیرا وارث ہوگا۔“

پیدائش ۱۵ : ۵

اور وہ اُسکو باہر لے گیا اور کہا کہ، ” اب آسمان کی طرف نگاہ کر اور اگر تُو ستاروں کو گن سکتا ہے تو گن اور اُس سے کہا کہ تیری اولاد ایسی ہی ہوگی۔“

پیدایش ۱۵ : ۶

اور وہ خُداوند پر ایمان لایا اور اِسے اُس  
نے اُسکے حق میں راستبازی شمار کیا۔

پیدائش ۱۵ : ۷

اور اُس نے اُس سے کہا کہ، ”میں خُداوند  
ہوں جو تجھے کسدیوں کے اور نکال لایا  
کہ تجکھو یہ مُلک میراث میں دُون۔“



اور اُس نے کہا، ” اے خُداوند خُدا! میں  
کیونکر جانوں کہ میں اُسکا وارث ہوں گا۔“

پیدائش ۱۵ : ۸



اُس نے اُس سے کہا کہ، ” میرے لئے تین برس کی ایک  
بھچیا اور تین برس کی ایک بکری اور تین برس کا ایک  
مینڑھا اور ایک فُمری اور ایک کبوتر کا بچہ لے۔“

پیدائش ۹ : ۱۵



اُس نے اُن سبھوں کو لیا اور  
اُنکو بیچ سے دو ٹکڑے کیا  
اور ہر ٹکڑے کو اُسکے  
ساتھ کے دوسرے ٹکڑے  
کے مقابل رکھا مگر پرندوں  
کے ٹکڑے نہ کئے۔

پیدائش ۱۵: ۱۰-۱۱

تب شکاری پرندے اُن  
ٹکڑوں پر جھپٹنے لگے پر  
ابراہم اُنکو ہنکاتا رہا۔



سُورج ڈوبتے وقت ابرام پر گہری نیند غالب ہوئی۔

پیدائش ۱۵: ۱۲

اور دیکھو ایک بڑی ہولناک تاریکی اُس پر چھا گئی۔

اور اُس نے ابرام سے کہا، ” یقین جان کہ تیری نسل  
کے لوگ ایسے مُلک میں جو اُنکا نہیں پر دیسی  
ہونگے اور وہاں کے لوگوں کی غلامی کریں گے اور  
وہ چار سو برس تک اُنکو دکھ دیں گے۔“

پیدائش ۱۵: ۱۳





پیدائش ۱۵: ۱۴

” لیکن میں اُس قوم کی عدالت کرونگا  
جسکی وہ غلامی کرینگے اور بعد میں وہ  
بڑی دولت لیکر وہاں سے نکل آئینگے۔“



پیدائش ۱۵ : ۱۵

” اور تُو صحیح سلامت اپنے باپ دادا سے  
جا ملیگا اور نہایت پیری میں دفن ہوگا۔“

” اور وہ چوتھی پشت میں یہاں لوٹ آئینگے کیونکہ  
اموریوں کے گناہ اب تک پورے نہیں ہوئے۔“

پیدائش ۱۵ : ۱۶





اور جب سورج ڈوبا اور اندھیرا چھا گیا تو ایک تنور  
جس میں سے دھواں اُٹھتا تھا دکھائی دیا اور ایک جلتی  
مشعل اُن ٹکڑوں کے بیچ میں سے ہو کر گزری۔


پیدائش ۱۵: ۱۷



اُسی روز خُداوند نے ابرام سے عہد کیا اور فرمایا کہ، ” یہ مُلک  
دریایِ مصر سے لیکر اُس بڑے دریا یعنی دریایِ فرات تک۔

پیدائش ۱۵ : ۱۸





پیدائش ۱۵ : ۲۱-۱۹

”قینیوں اور قنیریوں اور قدمونیوں- اور حٹیوں اور فرزیوں اور رفائیم- اور اموریوں اور کنعانیوں اور جرجاسیوں اور یبوسیوں سمیت میں نے تیری اولاد کو دیا ہے۔“

## BIBLE: Genesis 15:1-6

**15:1** After these things the LORD's word came to Abram in a vision, saying, "Don't be afraid, Abram. I am your shield, your exceedingly great reward."

2 Abram said, "Lord GOD, what will you give me, since I go childless, and he who will inherit my estate is Eliezer of Damascus?"

3 Abram said, "Behold, you have given no children to me: and, behold, one born in my house is my heir."

4 Behold, the LORD's word came to him, saying, "This man will not be your heir, but he who will come out of your own body will be your heir."

5 The LORD brought him outside, and said, "Look now towards the sky, and count the stars, if you are able to count them." He said to Abram, "So your offspring will be."

6 He believed in the LORD, who credited it to him for righteousness.

بائبل: پیدائش ۱۵: ۱ سے ۱۵: ۶

۱۵: ۱- ان باتوں کے بعد خُداوند کا کلام رویا میں ابرام پر نازل ہوا اور اُس نے فرمایا، ” اے ابرام تُو مت ڈر ۔ میں تیری سپر اور تیرا بہت بڑا اجر ہوں۔“

۲- ابرام نے کہا، ” اے خُداوند خُدا تُو مجھے کیا دیگا؟ کیونکہ میں تو بے اولاد جاتا ہوں اور میرے گھر کا مُختار دمشقی الیعزر ہے۔“

۳- پھر ابرام نے کہا، ” دیکھ تُو نے مجھے کوئی اولاد نہیں دی اور دیکھ میرا خانہ زاد میرا وارث ہوگا۔“

۴- تب خُداوند کا کلام اُس پر نازل ہوا اور اُس نے فرمایا، ” یہ تیرا وارث نہ ہوگا بلکہ وہ جو تیرے صُلب سے پیدا ہوگا وہی تیرا وارث ہوگا۔“

۵- اور وہ اُسکو باہر لے گیا اور کہا کہ، ” اب آسمان کی طرف نگاہ کر اور اگر تُو ستاروں کو گن سکتا ہے تو گن اور اُس سے کہا کہ تیری اولاد ایسی ہی ہوگی۔“

۶- اور وہ خُداوند پر ایمان لایا اور اُسے اُس نے اُسکے حق میں راستبازی شمار کیا۔

## BIBLE: Genesis 15:7-13

7 He said to Abram, "I am the LORD who brought you out of Ur of the Chaldees, to give you this land to inherit it."

8 He said, "Lord GOD, how will I know that I will inherit it?"

9 He said to him, "Bring me a heifer three years old, a female goat three years old, a ram three years old, a turtledove, and a young pigeon."

10 He brought him all these, and divided them in the middle, and laid each half opposite the other; but he didn't divide the birds.

11 The birds of prey came down on the carcasses, and Abram drove them away.

12 When the sun was going down, a deep sleep fell on Abram. Now terror and great darkness fell on him.

13 He said to Abram, "Know for sure that your offspring will live as foreigners in a land that is not theirs, and will serve them. They will afflict them four hundred years.

بائبل: پیدائش ۱۵: ۷ سے ۱۵: ۱۳

۷۔ اور اُس نے اُس سے کہا کہ، "میں خُداوند ہوں جو تجھے کسادیوں کے اُور نکال لایا کہ تجکھو یہ مُلک میراث میں دُوں۔"

۸۔ اور اُس نے کہا، "اے خُداوند خُدا! میں کیونکر جانوں کہ میں اُسکا وارث ہونگا۔"

۹۔ اُس نے اُس سے کہا کہ، "میرے لئے تین برس کی ایک بھچیا اور تین برس کی ایک بکری اور تین برس کا ایک مینڈھا اور ایک قمری اور ایک کبوتر کا بچہ لے۔"

۱۰۔ اُس نے اُن سبھوں کو لیا اور اُنکو بیچ سے دو ٹکڑے کیا اور ہر ٹکڑے کو اُسکے ساتھ کے دوسرے ٹکڑے کے مقابل رکھا مگر پرندوں کے ٹکڑے نہ کئے۔

۱۱۔ تب شکاری پرندے اُن ٹکڑوں پر جھپٹے لگے پر ابرام اُنکو ہنکاتا رہا۔

۱۲۔ سورج ڈوبتے وقت ابرام پر گہری نیند غالب ہوئی۔ اور دیکھو ایک بڑی بولناک تاریکی اُس پر چھا گئی۔

۱۳۔ اور اُس نے ابرام سے کہا، "یقین جان کہ تیری نسل کے لوگ ایسے مُلک میں جو اُنکا نہیں پر دیسی ہونگے اور وہاں کے لوگوں کی غلامی کریں گے اور وہ چار سو برس تک اُنکو دُکھ دین گے۔"

## Genesis 15:14-21

14 I will also judge that nation, whom they will serve. Afterward they will come out with great wealth;

15 but you will go to your fathers in peace. You will be buried at a good old age. 16 In the fourth generation they will come here again, for the iniquity of the Amorite is not yet full."

17 It came to pass that, when the sun went down, and it was dark, behold, a smoking furnace and a flaming torch passed between these pieces.

18 In that day the LORD made a covenant with Abram, saying, "I have given this land to your offspring, from the river of Egypt to the great river, the river Euphrates:

19 the land of the Kenites, the Kenizzites, the Kadmonites, 20 the Hittites, the Perizzites, the Rephaim,

21 the Amorites, the Canaanites, the Gergashites, and the Jebusites."

## پیدائش ۱۵: ۱۴ سے ۲۱: ۱۵

۱۴۔ " لیکن میں اُس قوم کی عدالت کرونگا جسکی وہ غلامی کریں گے اور بعد میں وہ بڑی دولت لیکر وہاں سے نکل آئیں گے۔"

۱۵۔ " اور تُو صحیح سلامت اپنے باپ دادا سے جا ملیگا اور نہایت پیری میں دفن ہوگا۔"

۱۶۔ " اور وہ چوتھی پشت میں یہاں لوٹ آئیں گے کیونکہ اموریوں کے گناہ اب تک پورے نہیں ہوئے۔"

۱۷۔ اور جب سورج ڈوبا اور اندھیرا چھا گیا تو ایک تنور جس میں سے دھواں اُٹھتا تھا دکھائی دیا اور ایک جلتی مشعل اُن ٹکڑوں کے بیچ میں سے ہو کر گزری۔

۱۸۔ اُسی روز خُداوند نے ابرام سے عہد کیا اور فرمایا کہ، " یہ مُلک دریای مصر سے لیکر اُس بڑے دریا یعنی دریای فرات تک۔

۱۹۔ " قینیوں اور قنیریوں اور قدمونیوں۔ ۲۰۔ اور حتیوں اور فرزیوں اور رفائیم۔

۲۱۔ اور اموریوں اور کنعانیوں اور جرجاسیوں اور یبوسیوں سمیت میں نے تیری اولاد کو دیا ہے۔"




خُدا نے کہا، ”خوف نہ کہا۔“

” لیکن خُدا، میں تو بے اولاد ہوں۔“







ابرامؑ خُداوند پر ایمان لایا، وہ  
اُسکے حق میں راستبازی شمار کیا۔

خُدا ابرامَ کو آگاہ کرتا ہے کہ اُسکے  
خاندان کے لئے مشکل وقت آرہا ہے۔





خُدا عہد کرتا ہے کہ چار سو برس کے  
بعد اُس کے خاندان کو آزاد کرے گا۔

خُدا ابرام سے عہد کرتا ہے کہ ایک دن  
اُسکا خاندان اِس مُلک میں لوٹ کر آئیگا۔



# پیدائش ۱۶ : ۱۶-۱



پیدائش ۱۶ : ۱

اور ابرام کی بیوی ساری کے کوئی اولاد نہ ہوئی۔



پیدائش ۱۶: ۲

اُسکی ایک مصری لونڈی تھی جسکا نام ہاجرہ تھا۔  
اور ساری نے ابرام سے کہا کہ، ” دیکھ خُداوند  
نے مجھے تو اولاد سے محروم رکھا ہے۔“



پیدایش ۱۶: ۲


”سو تُو میری لُونڈی کے پاس جا  
شاید اُس سے میرا گھر آباد ہو۔“

اور ابرام نے ساری کی بات مانی۔

پیدائش ۱۶: ۲







پیدائش ۱۶: ۳

اور ابرام کو مُلکِ کنعان میں رہتے دس برس  
ہوگئے تھے جب اُسکی بیوی ساری نے اپنی  
مصری لونڈی اُسے دی کہ اُسکی بیوی بنے۔

اور وہ ہاجرہ کے پاس گیا اور حاملہ ہوئی۔

پیدائش ۱۶ : ۴

ساری شادی کے  
بندھن میں ہاجرہ کو  
باندھ دیتی ہے ☹️

اور جب اُسے معلوم ہوا کہ وہ حاملہ  
ہوگئی تو اپنی بی بی کو حقیر جاننے لگی۔

پیدائش ۱۶: ۴



تب ساری نے ابرام سے کہا کہ، ” جو ظلم مجھ پر ہوا وہ تیری گردن پر ہے۔ میں نے اپنی لونڈی تیرے آغوش میں دی اور اب جو اُس نے آپ کو حاملہ دیکھا تو میں اُسکی نظروں میں حقیر ہو گئی۔“

پیدائش ۱۶: ۵

” سو خداوند میرے اور تیرے درمیان انصاف کرے۔“

ابرام نے ساری سے کہا کہ، ” تیری لونڈی تیرے ہاتھ  
میں ہے جو تجھے بھلا دکھائی دے سو اُسکے ساتھ کر۔“

پیدائش ۱۶ : ۶





پیدایش ۱۶ : ۶

تب ساری اُس پر سختی کرنے لگی  
اور وہ اُسکے پاس سے بھاگ گئی۔



پیدایش ۱۶: ۷

اور وہ خُداوند کے فرشتہ کو بیابان میں پانی کے ایک چشمہ کے پاس ملی۔ یہ وہی چشمہ ہے جو شورّ کی راہ پر ہے۔

اور اُس نے کہا، ” اے ساریٰ کی لونڈی  
ہاجرہؓ تو کہاں سے آئی اور کدھر جاتی ہے؟“

پیدائش ۱۶ : ۸



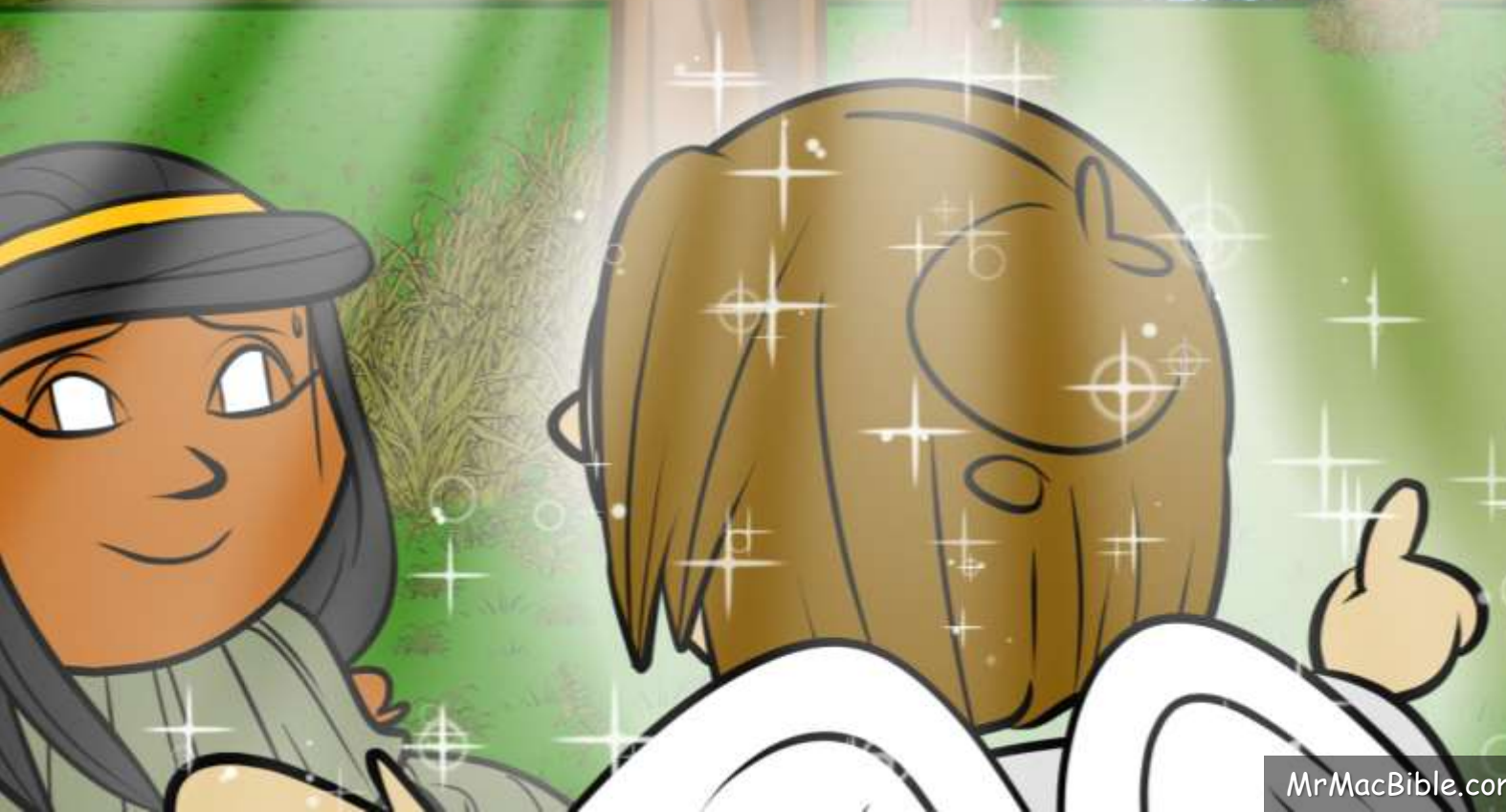


اُس نے کہا کہ، ”میں اپنی بی بی  
ساری کے پاس سے بھاگ آئی ہوں۔“

پیدائش ۱۶ : ۸

خُداوند کے فرشتہ نے اُس سے کہا کہ، ” تُو اپنی بی بی کے پاس لوٹ جا اور اپنے کو اُسکے قبضہ میں کر دے۔“

پیدائش ۱۶ : ۹



اور خُداوند کے فرشتہ نے اُس سے کہا کہ میں  
تیری اولاد کو بہت بڑھاؤنگا یہاں تک کہ کثرت  
کے سبب سے اُسکا شمار نہ ہوسکے گا۔

پیدائش ۱۶: ۱۰



اور خُداوند کے فرشتہ نے اُس سے کہا  
کہ، ”تُو حاملہ ہے اور تیرے بیٹا ہوگا۔“

پیدائش ۱۶: ۱۱

پیدائش ۱۶ : ۱۱

” اُس کا نام اسمعیل رکھنا اسلئے  
کہ خُداوند نے تیرا دُکھ سُن لیا۔“

”وہ گورخر کی طرح آزاد مرد ہوگا۔ اُسکا ہاتھ سب کے خلاف اور سب کے ہاتھ اُسکے خلاف ہونگے اور وہ اپنے سب بھائیوں کے سامنے بسا رہیگا۔“

پیدائش ۱۶: ۱۲



اور ہاجرہ نے خُداوند کا جس نے اُس سے باتیں کیں، ” انا ایلّٰی  
روئی نام رکھا یعنی اے خُدا تُو بصیر ہے کیونکہ اُس نے کہا کیا  
میں نے یہاں بھی اپنے دیکھنے والے کو جاتے ہوئے دیکھا؟“

پیدايش ۱۶ : ۱۳



اسی سبب سے اُس کوئیں کا نام بیرلحی روئی  
پڑ گیا۔ وہ قادیس اور برد کے درمیان ہے۔

پیدایش ۱۶: ۱۶





اور ابرام سے ہاجرہ کے ایک بیٹا ہوا اور ابرام نے اپنے  
اُس بیٹے کا نام جو ہاجرہ سے پیدا ہوا اسمعیل رکھا۔

پیدائش ۱۶: ۱۵



اور جب ابرام سے ہاجرہ کے اسمعیل  
پیدا ہوا تب ابرام چھیاسی برس کا تھا۔

پیدائش ۱۶: ۱۶



## BIBLE: Genesis 16:1-16

**16:1** Now Sarai, Abram's wife, bore him no children. She had a servant, an Egyptian, whose name was Hagar.

2 Sarai said to Abram, "See now, the LORD has restrained me from bearing. Please go in to my servant. It may be that I will obtain children by her." Abram listened to the voice of Sarai.

3 Sarai, Abram's wife, took Hagar the Egyptian, her servant, after Abram had lived ten years in the land of Canaan, and gave her to Abram her husband to be his wife.

4 He went in to Hagar, and she conceived. When she saw that she had conceived, her mistress was despised in her eyes.

5 Sarai said to Abram, "This wrong is your fault. I gave my servant into your bosom, and when she saw that she had conceived, she despised me. May The LORD judge between me and you."

بائبل: پیدائش ۱۶: ۱ سے ۱۶: ۵

۱: ۱۶۔ اور ابرام کی بیوی ساری کے کوئی اولاد نہ ہوئی۔ اُسکی ایک مصری لونڈی تھی جسکا نام ہاجرہ تھا۔

۲۔ اور ساری نے ابرام سے کہا کہ، " دیکھ خُداوند نے مجھے تو اولاد سے محروم رکھا ہے۔ سو تُو میری لونڈی کے پاس جا شاید اُس سے میرا گھر آباد ہو۔" اور ابرام نے ساری کی بات مانی۔

۳۔ اور ابرام کو مُلکِ کنعان میں رہتے دس برس ہو گئے تھے جب اُسکی بیوی ساری نے اپنی مصری لونڈی اُسے دی کہ اُسکی بیوی بنے۔

۴۔ اور وہ ہاجرہ کے پاس گیا اور حاملہ ہوئی۔ اور جب اُسے معلوم ہوا کہ وہ حاملہ ہو گئی تو اپنی بی بی کو حقیر جاننے لگی۔

۵۔ تب ساری نے ابرام سے کہا کہ، " جو ظلم مجھ پر ہوا وہ تیری گردن پر ہے۔ میں نے اپنی لونڈی تیرے آغوش میں دی اور اب جو اُس نے آپ کو حاملہ دیکھا تو میں اُسکی نظروں میں حقیر ہو گئی۔ سو خُداوند میرے اور تیرے درمیان انصاف کرے۔"

## BIBLE: Genesis 16:6-11

6 But Abram said to Sarai, "Behold, your maid is in your hand. Do to her whatever is good in your eyes." Sarai dealt harshly with her, and she fled from her face.

7 The LORD's angel found her by a fountain of water in the wilderness, by the fountain on the way to Shur. 8 He said, "Hagar, Sarai's servant, where did you come from? Where are you going?"

She said, "I am fleeing from the face of my mistress Sarai."

9 The LORD's angel said to her, "Return to your mistress, and submit yourself under her hands."

10 The LORD's angel said to her, "I will greatly multiply your offspring, that they will not be counted for multitude."

11 The LORD's angel said to her, "Behold, you are with child, and will bear a son. You shall call his name Ishmael, because the LORD has heard your affliction.

بائبل: پیدائش ۱۶: ۶ سے ۱۶: ۱۱

۶۔ ابرام نے ساری سے کہا کہ، "تیری لونڈی تیرے ہاتھ میں ہے جو تجھے بھلا دکھائی دے سو اُسکے ساتھ کر۔" تب ساری اُس پر سختی کرنے لگی اور وہ اُسکے پاس سے بھاگ گئی۔

۷۔ اور وہ خُداوند کے فرشتہ کو بیابان میں پانی کے ایک چشمہ کے پاس ملی۔ یہ وہی چشمہ ہے جو شُور کی راہ پر ہے۔ ۸۔ اور اُس نے کہا، "آے ساری کی لونڈی ہاجرہ تو کہاں سے آئی اور کدھر جاتی ہے؟" اُس نے کہا کہ، "میں اپنی بی بی ساری کے پاس سے بھاگ آئی ہوں۔"

۹۔ خُداوند کے فرشتہ نے اُس سے کہا کہ، "تُو اپنی بی بی کے پاس لوٹ جا اور اپنے کو اُسکے قبضہ میں کر دے۔"

۱۰۔ اور خُداوند کے فرشتہ نے اُس سے کہا کہ میں تیری اولاد کو بہت بڑھاؤنگا یہاں تک کہ کثرت کے سبب سے اُسکا شمار نہ ہوسکے گا۔

۱۱۔ اور خُداوند کے فرشتہ نے اُس سے کہا کہ، "تُو حاملہ ہے اور تیرے بیٹا ہوگا۔ اُس کا نام اسمعیل رکھنا اِس لئے کہ خُداوند نے تیرا دُکھ سُن لیا۔"

پیدائش: ۱۶: ۱۲ سے ۱۶: ۱۶

**Genesis 16:12-16** 12 He will be like a wild donkey amongst men. His hand will be against every man, and every man's hand against him. He will live opposed to all of his brothers."

13 She called the name of the LORD who spoke to her, "You are a God who sees," for she said, "Have I even stayed alive after seeing him?"

14 Therefore the well was called Beer Lahai Roi. Behold, it is between Kadesh and Bered.

15 Hagar bore a son for Abram. Abram called the name of his son, whom Hagar bore, Ishmael.

16 Abram was eighty-six years old when Hagar bore Ishmael to Abram.

۱۲۔ ” وہ گورخر کی طرح آزاد مرد ہوگا۔ اُسکا ہاتھ سب کے خلاف اور سب کے ہاتھ اُسکے خلاف ہونگے اور وہ اپنے سب بھائیوں کے سامنے بسا رہیگا۔“

۱۳۔ اور ہاجرہ نے خُداوند کا جس نے اُس سے باتیں کیں، ” انا ایلِ روئی نام رکھا یعنی اے خُدا تُو بصیر ہے کیونکہ اُس نے کہا کیا میں نے یہاں بھی اپنے دیکھنے والے کو جاتے ہوئے دیکھا؟“

۱۴۔ اسی سبب سے اُس کوئیں کا نام بیرلحی روئی پڑ گیا۔ وہ قادیس اور برد کے درمیان ہے۔

۱۵۔ اور ابرام سے ہاجرہ کے ایک بیٹا ہُوا اور ابرام نے اپنے اُس بیٹے کا نام جو ہاجرہ سے پیدا ہُوا اسمعیل رکھا۔

۱۶۔ اور جب ابرام سے ہاجرہ کے اسمعیل پیدا ہُوا تب ابرام چھیاسی برس کا تھا۔

ساری چاہتی تھی کہ ابرام  
سے ٹونڈی اولاد پیدا کرے۔





ساری ابرام سے کہتی ہے کہ اُسکی لونڈی  
سے شادی کرے تاکہ اولاد پیدا ہوسکے۔

ہاجرہ حاملہ ہوتی ہے، لیکن اب وہ مزید ساری  
کی لونڈی بن کر کام کرنا نہیں چاہتی ہے۔







ساری اور ہاجرہ کے درمیان لڑائی ہوئی،  
اور ہاجرہ گھر سے بھاگ جاتی ہے۔




ہاجرہ گھر سے بھاگتی ہے اور  
گُنوئیں کے پاس رک جاتی ہے۔

خداوند کا فرشتہ پوچھتا ہے  
کہ، ”ہاجرہ مسئلہ کیا ہے؟“





ساری مجھ سے ناراض ہے اور  
مجھے معلوم نہیں کہ کیا کروں!



خُداوند کا فرشتہ ہاجرہ سے  
کہتا ہے کہ واپس گھر لوٹ جا۔

”خُدا کے پاس تمہارے بچے اور  
تمہارے لئے بڑا منصوبہ ہے!“

ہاجرہ گھر لوٹ آئی اور اُس کے ہاں لڑکا  
پیدا ہوتا ہے جس کا نام اسمعیل رکھا گیا۔



ابرام چھیاسی برس کا ہے۔

خدا فرماتا ہے کہ ابرام میرے  
پاس تیرے لئے بڑا منصوبہ ہے!

جب ابرام ننانوے برس کا ہوا تب خداوند ابرام کو  
نظر آیا اور اُس سے کہا کہ، ” میں خدایِ قادر  
ہوں۔ تو میرے حضور میں چل اور کامل ہو۔“

پیدائش ۱۷ : ۱



پیدائش ۱۷ : ۱-۲۷



” اور میں اپنے اور تیرے درمیان عہد  
باندھوں گا اور تجھے بہت زیادہ بڑھاؤں گا۔“

پیدائش ۱۷: ۲



تب ابرام سرنگوں ہو گیا اور خدا نے اُس سے ہمکلام  
ہو کر فرمایا۔ ” کہ دیکھ میرا عہد تیرے ساتھ ہے۔“

پیدائش ۱۷ : ۴-۳



پیدائش ۱۷ : ۵

اور تُو بہت قوموں کا باپ ہوگا۔ اور تیرا نام پھر  
ابرام نہیں کہلائیگا بلکہ تیرا نام ابرہام ہوگا کیونکہ  
میں نے تجھے بہت قوموں کا باپ ٹھہرا دیا ہے۔

” اور میں تجھے بہت برومند کرونگا اور قومیں تیری نسل  
سے ہونگی اور بادشاہ تیری اولاد میں سے برپا ہونگے۔“

پیدائش ۱۷ : ۶

” اور ميں اپنے اور تيرے درميان اور تيرے بعد تيري نسل۔۔۔“

پيدائش ۱۷ : ۷

۔۔۔ کے درميان اُنكى سب پشتوں کے لئے اپنا  
عہد جو ابدى عہد ہوگا باندھونگا تاکہ ميں  
تيرا اور تيرے بعد تيري نسل کا خدا رہوں۔“

پیدائش ۱۷ : ۸

” اور میں تجھ کو اور تیرے بعد تیری نسل کو کنعان کا تمام ملک جس میں تو پر دیسی ہے ایسا ڈونگا کہ وہ دائمی ملکیت ہو جائے۔ اور میں اُنکا خُدا ہونگا۔“

پھر خُدا نے ابرہام سے کہا کہ، ”تُو میرے عہد کو ماننا  
اور تیرے بعد تیری نسل پُشت در پُشت اُسے مانے۔“

پیدائش ۱۷: ۹



” اور میرا عہد جو میرے اور تیرے درمیان اور تیرے بعد  
تیری نسل کے درمیان ہے اور جسے تم مانو گے سو یہ  
ہے کہ تم میں سے ہر ایک فرزندِ نرینہ کا ختنہ کیا جائے۔“

پیدائش ۱۷: ۱۰





” اور تم اپنے بدن کی کھلڑی کا ختنہ کیا کرنا۔ اور یہ اُس عہد کا نشان ہوگا جو میرے اور تمہارے درمیان ہے۔

پیدائش ۱۷: ۱۱-۱۲



تمہارے درمیان پشت در پشت ہر لڑکے کا ختنہ جب وہ آٹھ روز کا ہو کیا جائے۔ خواہ وہ گھر میں پیدا ہو خواہ اُسے کسی پردیسی سے خریدا ہو جو تیری نسل سے نہیں۔“



پیدائش ۱۷: ۱۳

” لازم ہے کہ تیرے خانہ زاد اور تیرے زر خرید کا ختنہ  
کیا جائے اور میرا عہد تمہارے جسم میں ابدی عہد ہوگا۔“

” اور وہ فرزندِ نرینہ جسکا ختنہ نہ ہوا ہو اپنے لوگوں  
میں کاٹ ڈالا جائے کیونکہ اُس نے میرا عہد توڑا۔“

پیدائش ۱۷: ۱۴



اور خُدا نے ابرہام سے کہا کہ، ” ساریّ جو تیری بیوی  
ہے سو اُسکو ساری نہ پُکارنا۔ اُسکا نام سارہ ہوگا۔ “

پیدايش ۱۷ : ۱۵



پیدائش ۱۷: ۱۶

” اور میں اُسے برکت دُونگا اور اُس سے بھی تجھے ایک بیٹا بخشونگا۔ یقیناً میں اُسے برکت دُونگا کہ قومیں اُسکی نسل سے ہونگی اور عالم کے بادشاہ اُس سے پیدا ہونگے۔“



خداوند ابرام پر ظاہر ہوا۔

خُدا کہتا ہے، ” تمہارا نام ابرہامؑ ہوگا۔“



وہ مجھے ہنساتا ہے!  
پیدائش ۱۷ : ۱۷-۲۷



پیدائش ۱۷ : ۱۷

تب ابرہام سرنگوں ہوا اور ہنس کر دل میں کہنے لگا کہ، ”کیا سو برس کے بڑھے سے کوئی بچہ ہوگا۔“





پیدائش ۱۷ : ۱۸

اور کیا سارہ کے جو نوے برس کی ہے اولاد  
ہوگی؟“ اور ابرہام نے خُدا سے کہا کہ، ” کاش  
إسمعیل ہی تیرے حضور جیتا رہے۔“

تب خُدا نے فرمایا کہ، ” بیشک تیری بیوی سارہ کے  
تجھ سے بیٹا ہوگا۔ تُو اُسکا نام اِضحاق رکھنا۔

پیدائش ۱۷ : ۱۹



پیدايش ۱۷ : ۱۹

” اور ميں اُس سے اور پھر اُسكى اولاد  
سے اپنا عہد جو ابدى عہد ہے باندھونگا۔“

” اور اسمعیل کے حق میں میں نے تیری دُعا  
سُنی۔ دیکھ میں اُسے برکت دُونگا اور اُسے  
برومند کرونگا اور اُسے بہت بڑھاؤنگا۔“

پیدائش ۱۷ : ۲۰



پیدائش ۱۷ : ۲۰

” اور اُس سے بارہ سردار پیدا ہونگے  
اور میں اُسے بڑی قوم بناؤنگا۔“

” لیکن میں اپنا عہد اِضحاق سے باندھوں گا جو  
اگلے سال اِسی وقتِ مُعین پر سارہ سے پیدا ہوگا۔“

پیدائش ۱۷ : ۲۱



پیدائش ۱۷ : ۲۲

اور جب خُدا ابرہام سے باتیں کر چکا  
تو اُسکے پاس سے اُوپر چلا گیا۔

تب ابرہام نے اپنے بیٹے اسمعیل کو اور سب  
خانہ زادوں اور اپنے سب زر خریدوں کو،

پیدايش ۱۷ : ۲۳





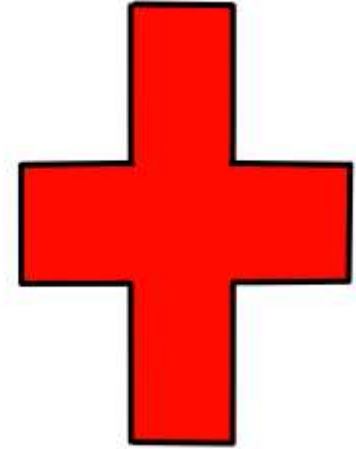
یعنی اپنے گھر کے سب مردوں کو لیا اور اسی  
روز خُدا کے حُکم کے مُطابق اُنکا ختنہ کیا۔

پیدائش ۱۷ : ۲۳



ابرہام ننانوے برس کا تھا جب اُسکا ختنہ ہوا۔

پیدائش ۱۷ : ۲۴



اور جب اُسکے بیٹے اسمعیل کا ختنہ ہوا تو وہ تیرہ برس کا تھا۔

پیدائش ۱۷: ۲۵





پیدایش ۱۷ : ۲۶

ابراہام اور اُسکے بیٹے اسمعیل  
کا ختنہ ایک ہی دن ہوا۔

اور اُسکے گھر کے سب مردوں کا ختنہ خانہ زادوں اور اُنکا  
بھی جو پردیسوں سے خریدے گئے تھے اُسکے ساتھ ہوا۔

پیدائش ۱۷: ۲۷



## BIBLE: Genesis 17:1-7

**17:1** When Abram was ninety-nine years old, the LORD appeared to Abram and said to him, "I am God Almighty. Walk before me and be blameless."

2 "I will make my covenant between me and you, and will multiply you exceedingly."

3 Abram fell on his face. God talked with him, saying, 4 "As for me, behold, my covenant is with you. You will be the father of a multitude of nations.

5 Your name will no more be called Abram, but your name will be Abraham; for I have made you the father of a multitude of nations.

6 I will make you exceedingly fruitful, and I will make nations of you. Kings will come out of you.

7 I will establish my covenant between me and you and your offspring after you throughout their generations for an everlasting covenant, to be a God to you and to your offspring after you.

## بائبل: پیدائش ۱۷: ۱ سے ۱۷: ۷

۱: ۱۷۔ جب ابراہم ننانوے برس کا ہوا تب خداوند ابراہم کو نظر آیا اور اُس سے کہا کہ، "میں خدای قادر ہوں۔ تُو میرے حضور میں چل اور کامل ہو۔"

۲۔ "اور میں اپنے اور تیرے درمیان عہد باندھوں گا اور تجھے بہت زیادہ بڑھاؤں گا۔"

۳۔ تب ابراہم سرنگوں ہو گیا اور خدا نے اُس سے ہمکلام ہو کر فرمایا۔ ۴۔ "کہ دیکھ میرا عہد تیرے ساتھ ہے۔ اور تُو بہت قوموں کا باپ ہوگا۔"

۵۔ اور تیرا نام پھر ابراہم نہیں کہلائیگا بلکہ تیرا نام ابراہم ہوگا کیونکہ میں نے تجھے بہت قوموں کا باپ ٹھہرا دیا ہے۔

۶۔ "اور میں تجھے بہت برومند کروں گا اور قومیں تیری نسل سے ہونگی اور بادشاہ تیری اولاد میں سے برپا ہوں گے۔"

۷۔ "اور میں اپنے اور تیرے درمیان اور تیرے بعد تیری نسل کے درمیان انکی سب پشتوں کے لئے اپنا عہد جو ابدی عہد ہوگا باندھوں گا تاکہ میں تیرا اور تیرے بعد تیری نسل کا خدا رہوں۔"

## BIBLE: Genesis 17:8-13

8 I will give to you, and to your offspring after you, the land where you are travelling, all the land of Canaan, for an everlasting possession. I will be their God."

9 God said to Abraham, "As for you, you will keep my covenant, you and your offspring after you throughout their generations.

10 This is my covenant, which you shall keep, between me and you and your offspring after you. Every male amongst you shall be circumcised. 11 You shall be circumcised in the flesh of your foreskin. It will be a token of the covenant between me and you.

12 He who is eight days old will be circumcised amongst you, every male throughout your generations, he who is born in the house, or bought with money from any foreigner who is not of your offspring.

13 He who is born in your house, and he who is bought with your money, must be circumcised. My covenant will be in your flesh for an everlasting covenant.

## بائبل: پیدائش ۱۷: ۸ سے ۱۷: ۱۳

۸۔ " اور میں تجھ کو اور تیرے بعد تیری نسل کو کنعان کا تمام ملک جس میں تو پر دیسی ہے ایسا ڈونگا کہ وہ دائمی ملکیت ہو جائے۔ اور میں انکا خدا ہونگا۔"

۹۔ پھر خدا نے ابراہام سے کہا کہ، " تو میرے عہد کو ماننا اور تیرے بعد تیری نسل پشت در پشت اُسے مانے۔"

۱۰۔ اور میرا عہد جو میرے اور تیرے درمیان اور تیرے بعد تیری نسل کے درمیان ہے اور جسے تم مانو گے سو یہ ہے کہ تم میں سے ہر ایک فرزندِ نرینہ کا ختنہ کیا جائے۔ ۱۱۔ اور تم اپنے بدن کی کھلڑی کا ختنہ کیا کرنا۔ اور یہ اُس عہد کا نشان ہوگا جو میرے اور تمہارے درمیان ہے۔

۱۲۔ تمہارے درمیان پشت در پشت ہر لڑکے کا ختنہ جب وہ آٹھ روز کا ہو کیا جائے۔ خواہ وہ گھر میں پیدا ہو خواہ اُسے کسی پر دیسی سے خریدا ہو جو تیری نسل سے نہیں۔

۱۳۔ لازم ہے کہ تیرے خانہ زاد اور تیرے زر خرید کا ختنہ کیا جائے اور میرا عہد تمہارے جسم میں ابدی عہد ہوگا۔

## Genesis 17:14-19

14 The uncircumcised male who is not circumcised in the flesh of his foreskin, that soul shall be cut off from his people. He has broken my covenant."

15 God said to Abraham, "As for Sarai your wife, you shall not call her name Sarai, but her name will be Sarah."

16 "I will bless her, and moreover I will give you a son by her. Yes, I will bless her, and she will be a mother of nations. Kings of peoples will come from her."

17 Then Abraham fell on his face, and laughed, and said in his heart, "Will a child be born to him who is one hundred years old? Will Sarah, who is ninety years old, give birth?"

18 Abraham said to God, "Oh that Ishmael might live before you!"

19 God said, "No, but Sarah, your wife, will bear you a son. You shall call his name Isaac. I will establish my covenant with him for an everlasting covenant for his offspring after him."

پیدائش ۱۷: ۱۴ سے ۱۷: ۱۹

۱۴۔ ” اور وہ فرزندِ نرینہ جسکا ختنہ نہ ہوا ہو اپنے لوگوں میں کاٹ ڈالا جائے کیونکہ اُس نے میرا عہد توڑا۔“

۱۵۔ اور خُدا نے ابرہام سے کہا کہ، ” ساری جو تیری بیوی ہے سو اُسکو ساری نہ پکارنا۔ اُسکا نام سارہ ہوگا۔“

۱۶۔ ” اور میں اُسے برکت دُونگا اور اُس سے بھی تجھے ایک بیٹا بخشونگا۔ یقیناً میں اُسے برکت دُونگا کہ قومیں اُسکی نسل سے ہونگی اور عالم کے بادشاہ اُس سے پیدا ہونگے۔“

۱۷۔ تب ابرہام سرنگوں ہوا اور ہنس کر دل میں کہنے لگا کہ، ” کیا سو برس کے بڈھے سے کوئی بچہ ہوگا اور کیا سارہ کے جو نوے برس کی ہے اولاد ہوگی؟“

۱۸۔ اور ابرہام نے خُدا سے کہا کہ، ” کاش اسمعیل ہی تیرے حضور جیتا رہے۔“

۱۹۔ تب خُدا نے فرمایا کہ، ” بیشک تیری بیوی سارہ کے تجھ سے بیٹا ہوگا۔ تُو اُسکا نام اِصْحاق رکھنا۔ اور میں اُس سے اور پھر اُسکی اولاد سے اپنا عہد جو ابدی عہد ہے باندھونگا۔“



## Genesis 17:20-25

20 As for Ishmael, I have heard you. Behold, I have blessed him, and will make him fruitful, and will multiply him exceedingly. He will become the father of twelve princes, and I will make him a great nation.

21 But I will establish my covenant with Isaac, whom Sarah will bear to you at this set time next year."

22 When he finished talking with him, God went up from Abraham.

23 Abraham took Ishmael his son, all who were born in his house, and all who were bought with his money: every male amongst the men of Abraham's house, and circumcised the flesh of their foreskin in the same day, as God had said to him.

24 Abraham was ninety-nine years old when he was circumcised in the flesh of his foreskin.

25 Ishmael, his son, was thirteen years old when he was circumcised in the flesh of his foreskin.

## پیدائش ۱۷: ۲۰ سے ۱۷: ۲۵

۲۰۔ اور اسمعیل کے حق میں میں نے تیری دُعا سنی۔ دیکھ میں اُسے برکت دُونگا اور اُسے برومند کرونگا اور اُسے بہت بڑھاؤنگا۔ اور اُس سے بارہ سردار پیدا ہونگے اور میں اُسے بڑی قوم بناؤنگا۔

۲۱۔ لیکن میں اپنا عہد اِضحاق سے باندھوںگا جو اگلے سال اِسی وقتِ معین پر سارہ سے پیدا ہوگا۔

۲۲۔ اور جب خُدا ابرہام سے باتیں کرچکا تو اُسکے پاس سے اُوپر چلا گیا۔

۲۳۔ تب ابرہام نے اپنے بیٹے اسمعیل کو اور سب خانہ زادوں اور اپنے سب زر خریدوں کو یعنی اپنے گھر کے سب مردوں کو لیا اور اسی روز خُدا کے حُکم کے مطابق اُنکا ختنہ کیا۔

۲۴۔ ابرہام ننانوے برس کا تھا جب اُسکا ختنہ ہوا۔

۲۵۔ اور جب اُسکے بیٹے اسمعیل کا ختنہ ہوا تو وہ تیرہ برس کا تھا۔

**Genesis 17:26-27** 26 In the same day both Abraham and Ishmael, his son, were circumcised.

27 All the men of his house, those born in the house, and those bought with money from a foreigner, were circumcised with him.

پیدائش ۱۷ : ۲۶ سے ۱۷ : ۲۷

۲۶۔ ابرہام اور اُسکے بیٹے اسمعیل کا ختنہ ایک ہی دن ہوا۔

۲۷۔ اور اُسکے گھر کے سب مردوں کا ختنہ خانہ زادوں اور اُنکا بھی جو پردیسوں سے خریدے گئے تھے اُسکے ساتھ ہوا۔



ابراہام کا نیا خاندان بہت جلد آ رہا ہے!

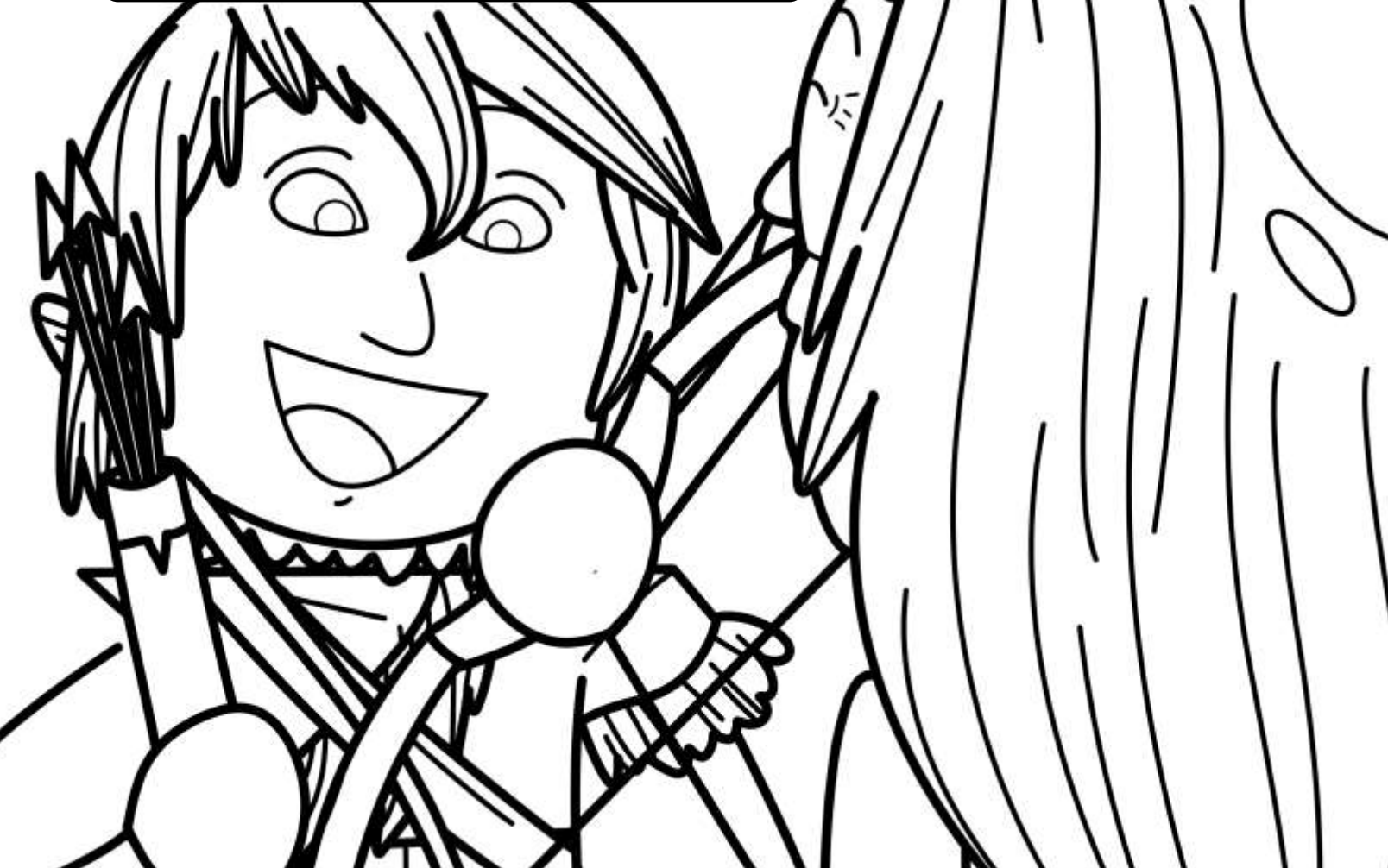


”میں سارہ سے تجھے ایک بیٹا بخشونگا۔“

ابرهام اور ساره



”میں اسمعیل کو بھی برکت دُونگا۔“



سارہ کو اُسکی بزرگی  
میں ایک بیٹا ہوگا۔





ابراہمؑ خدا کے وعدوں پر یقین رکھتا ہے۔

ہر لڑکے کے لئے ختمہ۔۔۔

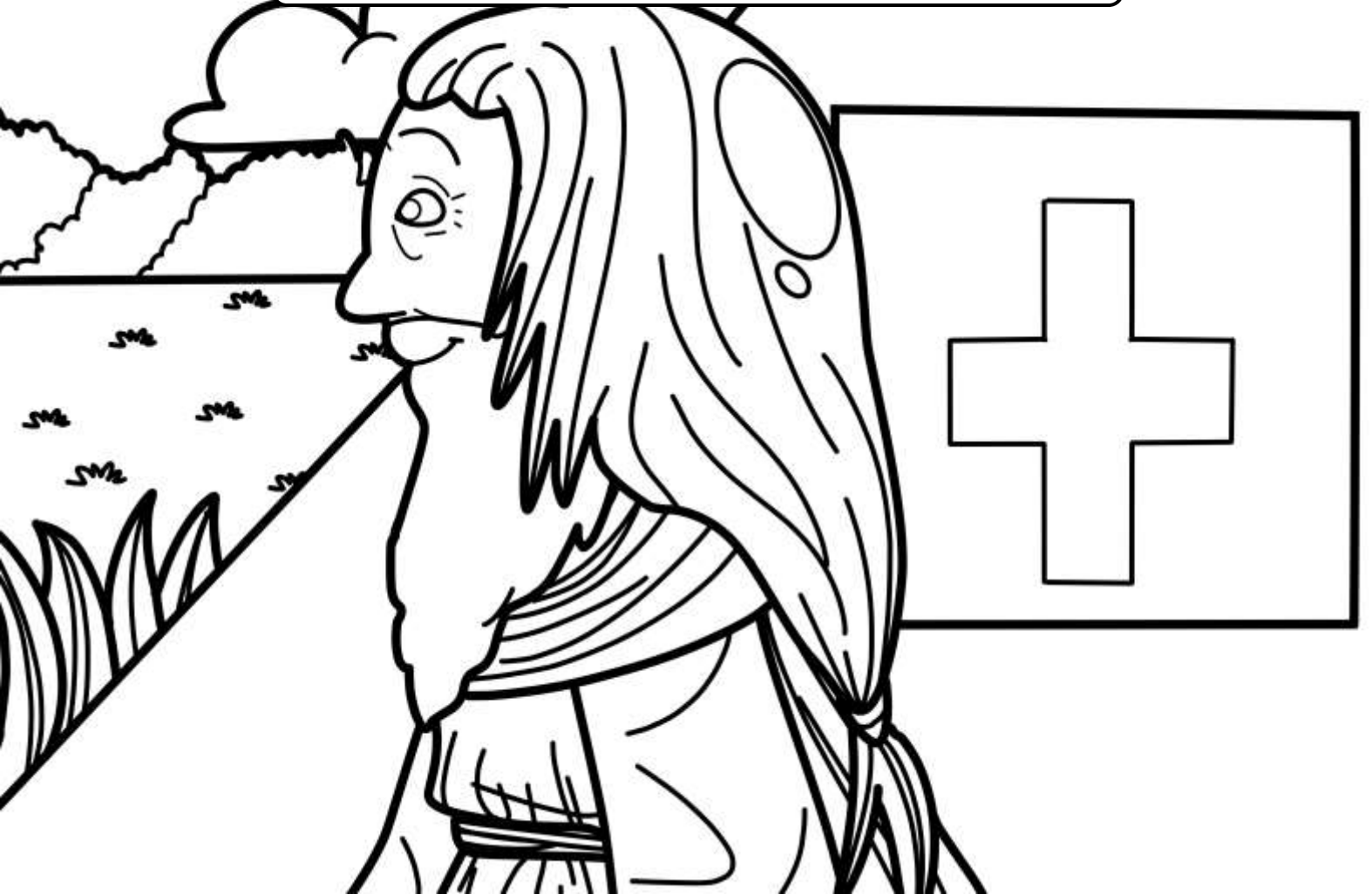




اور ہر آدمی کا ختنہ لازمی ہے۔ بیشک!



اٲرہام ننانوے برس کا تھا جب اُسکا ختنہ ہوا۔



جب اسمعیلؑ کا ختنہ ہوا تو وہ تیرہ برس کا تھا۔





ختنہ اُنکو خُدا کے ساتھ باندھے ہوئے عہد کو یاد دلاتا تھا۔

“اڳلا؟”

